

B Ö D E L I

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödels und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

5. Jahrgang
Oktober 2002

n f o



Romantik-Restaurant

Im Gade

Am Höhweg - Interlaken



Hotel Du Nord

Familie Engel

* * * *

Agenda:

- Wildspezialitäten von September bis November 02
- Ab Oktober neue À la carte Karte mit großer Menüauswahl
- Im November/Dezember 02 Restaurant geöffnet
- Am Montag Wirtensonntag (Oktober 2002 bis März 2003)
- Hotel täglich geöffnet; wir sind immer für Sie da!

Vorspeise nach Wahl

GERÄUCHERTE FISCHSYMPHONIE
mit Meereestichschaum und Salatbouquet

KANINCHENTERRINE
mit Dörrzwetschgen und Preiselbeerschaum

KÜRBISCRÈMESÜPPCHEN
mit Gemüseperlen

SALAT-VARIATION
Gemischter Salat von ausgesuchten Gemüsen und Blattsalaten

Hauptgang nach Wahl

KLASSISCHES KALBSWIENERSCHNITZEL
aus der Pfanne mit Pommes frites und Gemüsebouquet

ZARTES PFEFFERSTEAK VOM OBERLÄNDER JUNGRIND
mit geschroteten Pfefferkörnern, Kartoffelkroketten und junges Gemüse

LAMMSCHNITZELCHEN „SALTIMBOCCA“
Kräftiger Kräuterjus, Kartoffelgratin und feines Ratatouillegemüse

ORIENTALISCHES HÄHNCHENGESCHNETZELTES
an milder Currysauce, Butterreis und Broccoliröschen

Dessert nach Wahl

FRISCHER FRUCHTSALAT
mit Zitronensorbet

TOBLERONE MOUSSE „BLACK & WHITE“
Luftiger Schokoladentraum mit Früchtespäher

ZART SCHMELZENDES TIRAMI-SU PARFAIT
verfeinert mit Amaretto



An der Höhenpromenade CH-3800 Interlaken

Tel. 033 827 50 50 Fax 033 827 50 55

www.hotel-dunord.ch

mail@hotel-dunord.ch

IN NOTFÄLLEN

Notruf-Nummer	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 823 23 23
Regionalspital	033 826 26 26

IMPRESSUM

Herausgeber	Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt
Realisation	Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten	E-mail: boedeli-info@weberag.ch Doris Wyss-Theiler, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
Leitung Bödeli-Info und Redaktion	Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
Vereine	Vertreter des Vereinskonzent: Albert Lüthi, Nöldy Baumann Postfach 42, 3800 Interlaken Albert Lüthi Natel 079 656 98 39 P 033 822 58 33 Nöldy Baumann G 033 826 64 18 P 033 823 01 23
Druck, Satz/Gestaltung	ILG AG, Druckerei & Verlag, Hauptstr. 11, 3752 Wimmis Tel. 033 657 87 87, Fax 033 657 87 86, E-mail: info@ilg.ch
Auflage	14 000 Expl.
Erscheinungsweise	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen
Titelbild	Hanspeter Egler (li.) und Giovanni Nosari in ihrem «Räbbärgli» in Goldswil
Foto	Markus Hubacher

KONZERT-FAHRTEN

Lüdi's Konzert-Bus bringt Dich bequem und stressfrei nach Zürich & retour !!
für nur Fr. 35.-
Tickets sind bei uns erhältlich !!

aktuell
2.10. A-HA

3.10. JA RULE & Ashanti

6.10. CHRIS DE BURGH

13.10. ALICIA KEYS

17.10. MOBY & Röyksopp

23.10. BOUNCE (Dance)

24.10. ANDREA BOCELLI

26.10. ZZ-TOP

1.11. RONAN KEATING

2.11. TOTO

4.11. GIANNA NANNINI

8.11. MORCHEEBA

17.11. NO ANGELS

18.11. BRYAN ADAMS

20.11. GRÖNEMEYER (nur Fahrt)

lüdi-reisen gmbh
Tel. 033 345 75 70

ab Interlaken, Spiez, Thun...

www.luedi-reisen.ch

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Vereinsinformationen	7
Förderverein Trinkhalle	7
Harder-Potschete-Verein Interlaken	9
Dorfmuseum Bönigen	11
Kulturtag Interlaken	13
Folk-Club Interlaken	14
Volkshochschule Interlaken	15
Eislaufclub Jungfrau Interlaken	17
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	19
Stadtkeller Unterseen	20-21
Schlosskeller Interlaken	23
Handballgruppe Bödeli	24-25
Chinderchörli Bödeli	26
Walking-Träff Bödeli	27
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	29
Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli	31
Orchesterverein Interlaken	32
Gewerbe / Infos	34
Erich Grossniklaus: Go Sports AG	34-35
Rämsy's Baby-Corner	36
Josef Christen: Wein	37
Regula Reisen di Fede: Wellness-Reisen	39
Panorama Hallenbad Beatenberg	40
Monika Braun: Frisuren und Haarpflege	41
Papeterie Bhend	43
Beat Schmocker: Multimedia	44
Matthias Sterchi: Autofahrschule	45
Agnes und Mario Martinaglia: Optik	47
Wettbewerb	49
Jeannine Brunner-Gosteli: Blumenkreationen	51
Priscilla Balmer: Bücherecke	53
Veranstaltungen	54-55

Redaktionsschluss für die November-Ausgabe:

Montag, 14. Oktober 2002

Herzlich willkommen
im frischesten Supermarkt
von Interlaken!

Mmh!

**MIGROS
INTERLAKEN**

Öffnungszeiten: Mo – Do 08.00 – 18.30 Uhr; Freitag: 08.00 – 21.00 Uhr; Sa 07.30 – 16.00 Uhr



EDITORIAL

Faszination «Extrem-Sport»



**Liebe Leserinnen
und Leser**

«Es lebe der Sport»,
denn in jedem von
uns steckt ein «Ex-
trem-Sportler». Un-
sere konditionellen
Höchstleistungen
überschreiten wir im
Turnverein, Hand-

ballclub, Ruderverein oder bei der sonn-
täglichen Wanderung am Seeufer ent-
lang.

Es gibt aber «den feinen Unterschied»
zum extremen Sport.

Gigathlon, Infernorennen oder der Jung-
frau-Marathon, alles ist nicht «nor-
mal». Aber wir als «Normal-Sportler»
schauen gerne fasziniert «von Aussen»
zu, sei es nun via Fernseh oder Zeitung,
wie sich die Spezies nach Luft ringend
über extreme Distanzen, Höhen und mit
enormer Geschwindigkeit, durch diese

Events bewegen. Wir wissen genau was
es braucht, um solche Leistungen zu voll-
bringen.

Nur in welchen Grenzen bewegen sich
diese Extrem-Sportler? Ist es nicht auch
extrem, wenn im Turnverein Formatio-
nen geübt werden, bis zum «Umfallen»
oder beim Fitness-Training? Oder wenn
man sich vornimmt, ein Mal – ohne
Pause – mit dem Velo um den Thunersee
zu fahren?

Auch ich suche diesen Ausgleich zur Ar-
beit, aber nicht extrem! Ich möchte aus
Spass Sport treiben, nur nicht extrem!
Klar achte ich auf meine Ernährung, nur
nicht extrem!

Nächstes Jahr werde ich mit dem Velo
über die Grosse Scheidegg fahren, nur
nicht extrem!

Sandra Wälti, Podologin
Vitalis Institut, Interlaken

REIKI-Zentrum Thun

Informationsabend:

REIKI – eine Methode zur Stärkung
der Lebensenergie

Mittwoch, 16. Oktober, 19.30 Uhr

Eintritt frei

Anmeldung:

Nelly Zobrist, REIKI Meisterin, Naturärztin,
Burgfeldweg 13, Thun/Steffisburg
Telefon 033 222 07 26

Abegglen Werft

3807 Iseltwald, Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57

Bootsvermietung

- Ruderboote
- Pedalos
- Motorboote o. Führerschein
- Motorboot mit Führerschein
- Segelboot



Die bewährte Werft für anspruchsvolle
Sportfischerboote
www.abegglen-werft.ch

WIR SIND FÜR SIE DA!

WILD... noch bis 25.10.02



26. Oktober 2002, ab 19.00 Uhr
Fühlen Sie sich einen Abend lang wie auf

Hawaii

Wo Sand & Sound Sie in Ferienstimmung bringen!

Buffet Hawaiian style
Hula Show
Live Musik

Wer Lust hat kommt im passenden Kostüm...
bestes Kostüm gewinnt einen tollen Preis!



Oktober 100% WIR, ausser Hawaii

Wir freuen uns auf Sie!

Familie Salzano und Team

Reservation und Information: 033 823 21 31

www.golf-landhotel.ch

Unsere Buch-Tipps



Barbara Burren
Ig der Miki

Lusbuebegschichte zum Vorläse CHF 25.-



Sascha Veitl
Alles wird gut

Vitamine für jeden Tag, Jahreslesebuch
CHF 26.30



Marcus Pfister
Der Regenbogenfisch lernt das ABC

Lässt die Kinder Spass am Lernen haben
CHF 17.80

Evangelische Buchhandlung

Bahnhofstrasse 25 d, 3800 Interlaken

Tel. 033 821 01 81

Fax 033 821 01 83

e-Mail: evb@freesurf.ch

RENATE HÄSLER



Ich führe meine

YOGA-SCHULE

im WSI-Gewerbepark an der Kammstrasse
in Interlaken Ost weiter.

Montag ab 14. Okt. 2002 16.30 – 17.45 Uhr
Donnerstag ab 17. Okt. 2002 17.15 – 18.30 Uhr
18.45 – 20.00 Uhr
20.15 – 21.30 Uhr

Schnupperlektion gratis
Ein Einstieg ist jederzeit möglich
Neu 10er Abonnemente

Information und Anmeldung:

Renate Häslar, General-Guisan-Strasse 18,
3800 Interlaken
Telefon 033 822 97 81

TV-MUSIK-BEDARF AG

AM MARKTPLATZ

CH-3800 INTERLAKEN

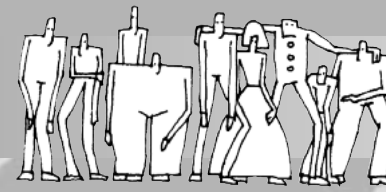
Reparaturen und Verkauf
Radio, TV, HiFi, Antennenbau
Musiker-Anlagen, Instrumente

Inhaber: Erich Wenger

eidg. dipl. Radio- und
Fernsehelektriker

Tel. 033 822 55 50

Fax 033 822 85 50



VEREINSINFORMATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DAMIT IHR FEST EIN BESONDERS SCHÖNES WIRD....

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle am Kleinen Rugen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanlässe (auch Sitzungen)
oder einfach eine Party –

**diese einzigartige Atmosphäre wird
auch Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen und Reservationen
kontaktieren Sie

Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Natel: 079 784 79 21



Partyservice Festorganisation Dekorationen aller Art

Lassen Sie Ihre Veranstaltung mit unserer Hilfe zu einem einmaligen Erlebnis werden!

Hochzeiten
Geburtstage
Geschäftssessen
Festzeltvermittlungen
Limousinenservice
Festorganisationen
Schaufensterdekorationen
etc.

Fordern Sie unverbindlich unsere Unterlagen an und lassen Sie sich individuell von uns beraten!



SYDECA
Dekorationen & Catering

Spiezstrasse 134 G 3704 Krattigen
Tel. 033 650 93 00 Fax 033 650 96 33
Natel 079 650 02 59



HARDER-POTSCHETE-VEREIN
INTERLAKEN

Kaum ist der Sommer vorbei, ist es auch schon wieder Zeit an den **2. Jänner** zu denken... Oder noch genauer: An den

2. JÄNNER-KNACKER!!!

Ja, liebe Bödeler, Ihr wisst was wir meinen...

Die humoristisch-satirische «Brattig», welche immer anfangs Jahr die ganze «Bödeli-Bevölkerung» darüber informiert, was durchs ganze Jahr hindurch verschwiegen oder geheimgehalten wurde...

Doch wir nehmen kein Blatt vor den Mund!!!

Kurioses, Peinliches und Aktuelles aus dem Rameli, aus Troja und Kuhplatten oder Geschichten aus Grandval und Gipsingen.

Beiträge können jetzt wieder eingesendet werden an:

Redaktion 2. Jänner-Knacker
Postfach, 3800 Interlaken

Bitte Absender nicht vergessen!

Anonyme Einsendungen werden nicht berücksichtigt!

Oder ab Oktober ganz einfach in einen der

«Knacker-Briefkästen»

in den folgenden Lokalen eingeworfen werden:

- ✱ Hotel Restaurant Bären, Interlaken
- ✱ Restaurant Zum Goldenen Anker, Interlaken
- ✱ Hotel Splendid, Buddy's Pub, Interlaken



PEEL STOKKE
Der kühnste Sessel
des Jahres !

aus design
möbel allenbach

Im alten Bauernhaus, Hirtenstrasse 17
3110 Münsingen
Tel. 051 721 12 36 www.stokke.ch

Öffnungszeiten:
Di - Fr 10 - 12 / 15.30 - 18.30 Uhr
Sa 10 - 12 / 15.30 - 18 Uhr
Mo geschloffen

STOKKE butikk

EMF Balancing Technique®

Die EMF Balancing Technique® ist ein neues Energiesystem zur Beschleunigung der Integration von Spirit und Biologie. So verbessern wir unsere Gesundheit und können das Wunder, das wir sind, ko-kreieren.

Harmonisierung des menschlichen Elektro-Magnetischen Feldes

René Benninger
Advanced EMF Practitioner und 'spiritueller Heiler'
(Heilung auf geistigem Wege)

Mattenstrasse 60
3800 Matten b. Interlaken
Natel: 078 707 54 70
e-mail: shaumbra_rene@bluewin.ch
www.geocities.com/shaumbra_rene

Lee Carol (Kryon Channel)

DORFMUSEUM BÖNIGEN

7. SEPTEMBER BIS 27. OKTOBER

ERDE UND FEUER KERAMISCHE GEFÄSSE UND OBJEKTE

Silvia Germann, Bönigen/Iseltwald
Angelika Urban, Wengen

Donnerstag, 10. Oktober, 20 Uhr:

Erdige und feurige Märchen aus aller Welt erzählt von Sophiedorothea Berger

Sonntag, 20. Oktober, 14 - 17 Uhr:

Kreative Überraschung zum Thema «Erde und Feuer» Silvia Germann / Angelika Urban

Öffnungszeiten

Dienstag	16 bis 19 Uhr
Donnerstag	19 bis 21 Uhr
Samstag	14 bis 17 Uhr
Sonntag	14 bis 17 Uhr

Metzgerei Michel Tel.: 033 822 10 83
Fleisch- & Wurstwaren Fax: 033 823 50 26
3800 Matten

Zertifizierung: bio-inspects



BEO beef Rindfleisch

Straussenfleisch
Pferdefleisch
Lammfleisch
Schweinefleisch
Feine
Wurstwaren



... für wohlige Füess

Praxis rund ume Fuess
Fuesspflege / Pedicure



3812 Wilderswil

079 315 51 31 Nathalie Fuhrer



Zentrum Artos Interlaken

Zmörgele à discrétion
jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr

Preise: Fr. 15.- für Erwachsene; für Kinder Fr. 1.- je Altersjahr
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Alpenstrasse 45 CH-3800 Interlaken Telefon 033 828 88 44

elektro
brunner
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35



Bestattungen Stähli
seit 1954 Vertrauensfirma auf dem Bödeli
3806 Bönigen / 3800 Matten
3812 Wilderswil


Inh. Kurt J. Hess
Tel. 033 826 63 40

Mitglied SVB
Beratung
Betreuung
Überführung

Jametti
Interlaken

- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

Jametti AG
Neugasse 12 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33



Geniessen Sie einen Abend mit Buffet,
traditionellem Jazz und Tanz unter dem Motto:

SWING IS THE THING!

im Casino Kursaal Interlaken

Samstag, den 2. November 2002
Apéro um 19.00 Uhr
Buffet de Jazz ab 20.00 Uhr

Bands: STEAMBOAT RATS JAZZBAND
ÄTTIS JAZZBAND

Ballkarte: Fr. 125.- (inkl. Apéro)

3. INTERLAKEN

JAZZBAND-BALL

CASINO KURSAAL INTERLAKEN

Anmeldung & Information

Sandro Häsler
Oelestrasse 21 • 3800 Matten-Interlaken
Tel. 033 822 00 91 • Fax 033 822 00 72
sandrohaesler@qualitymusic.ch
Online-Anmeldung: www.qualitymusic.ch

Gesundheits-Quelle
Seestrasse 1
3800 Unterseen



Am 5. Oktober 2002
feiern wir den
1. Geburtstag

UND MÖCHTEN DAZU GANZ HERZLICH EINLADEN:
AM SAMSTAG, DEN 5. OKTOBER 2002 SIND DIE «QUELLEN-TÜREN»
VON 10.00–16.00 UHR GEÖFFNET
GERNE GEBEN WIR IHNEN EINBLICKE IN UNSERE TÄTIGKEITEN



Telefon
033 822 55 00

Jungfraustrasse 74
Interlaken

express
Waschen + Bügeln
Privat- und Restaurantwäsche

Neu Reinigungsannahme
geöffnet: von Montag – Freitag, 6.00 – 17.30 Uhr
Telefon 033 822 55 00

chartelade
karten – poster – geschenke

armühlestrasse 35 – 3800 interlaken
telefon 033 823 65 10

Qualitätsarbeiten zu fairen Preisen

Personal-Service GmbH



JPS
Joachim Imboden
Gipserarbeiten
Malerarbeiten
Renovationen
Sanierungen
Am Birkenweg
3852 Ringgenberg

Tel.: 033 823 19 70 Fax: 033 823 19 73 Natel: 079 356 43 75
E-Mail: j.ps@bluewin.ch

1.–15. Oktober 2002
Ferien



SportBörse
GmbH

Zur alten Mühle, Spielmatte 5, 3800 Unterseen/Interlaken
Tel. 033 823 02 20 Fax 031 371 82 01 E-mail: superpeach@quicknet.ch
Öffnungszeiten: Mo 12.00 – 18.30/Di – Fr 10.00–18.30, Samstags 9 – 16 h

Spielregeln SportBörse
Annahme und Verkauf von gebrauchten und neuen Sportartikeln in Kommission

Einschreibebühr pro Artikel Fr. 5.–
(inkl. eine Inseratenzeile)

Ihr Anteil bei Verkauf: bis Fr. 499.– 63 %
ab Fr. 500.– 75 %

Ausstellungszeit: Sieben Monate

Danach abholen oder automatisch an die **SportBörse**

Alte Velos / Bikes
Zustand egal
werden **gratis** von uns abgeholt!
Telefon 033 823 02 20

Lienhard Schuhe
Zentrum Edelweiss, 2. Stock
Seestrasse 34, 3700 Spiez
Dienstag und Donnerstag
14.00–18.00 Uhr

KULTURTAG INTERLAKEN

Schlossareal, Sonntag, 20. Oktober 2002

PICKEN SIE AUS UNSEREM KULTURTOPF . . .

10.00 Uhr
in der Schlosskirche
Ref. Pfarrkreis Interlaken-Matten

10.00 Uhr
in der katholischen Kirche
Kath. Kirchgemeinde Interlaken

11.15 Uhr
im Beatushaus neben kath. Kirche
Jazzfründe Interlaken

«Währschafes im Gottesdienst»
Fam. Ernst Schilt (Alphorn)
Kathrin Cordes (Orgel und Chor der Schlosskirche)

«Leckerbissen»
Kath. Gottesdienst mit Pantomimenpredigt
Christoph Schwager (Theologe und Mime)

«Heiss angerichtet: Jazz, Suppe und mehr»
Matinée der Steamboat Rats Jazzband, Interlaken
Wer wott: Suppe, Brot... u öppis derzue (Männerkochgruppe kath. Pfarrei)
Preis: Fr. 8.–, Kinder Fr. 4.–
Dauer: bis ca. 13.00 Uhr

12.00 Uhr
in der Schlossscheune
Wunderhuus, Kindergarten und
Spielgruppe; Kinderkrippe Bödeli

«Rosinen aus dem Kunstkuchen»
Herbstliches Kulturangebot für Kinder
Hütendienst für Kleinkinder
Dauer: bis ca. 17.30 Uhr

13.15 Uhr
im Schlosskeller
Schlosskeller/Kleintheater
der Kunstgesellschaft Interlaken

«Seh-Bar» Süffiges für die Augen
«Jeux d'images» Diashow
serviert von Qrt Liechti
Dauer: bis 13.45 Uhr

14.00 Uhr
in der Propstei
Stiftung Tradition und Geschichte

«In ¾ Stunden durch die Weltgeschichte»
Führung durch die Zinnfigurenausstellung
Dauer: bis ca. 14.40 Uhr / Ausstellung von 12.00 – 17.00 Uhr offen

14.45 Uhr
in der Schlosskapelle
Volkswirtschaftskammer Berner Oberland

«Coupe Jacques»
Unterwegs auf Jakobswegen mit Ueli Häsler
Dauer: bis ca. 15.15 Uhr

15.20 Uhr
beim Eingang ref. Kirche
Berner Heimatschutz
Reg. Gruppe Interlaken-Oberhasli

«Würdige Chorherren, gnädige Landvögte und treue Staatsdiener»
Führung durch das ehemalige Kloster- und Schlossareal
mit Hans Peter Würsten
Dauer: bis ca. 16.15 Uhr

16.45 Uhr
im Schlosskeller
Bödeli Bibliothek

«Eigete Zug»
von Ernst Hunziker; Mundartlesung
Dauer: bis ca. 17.15 Uhr

17.30 Uhr
im Beatushaus neben kath. Kirche
Folkclub Interlaken

«Australische Spezialitäten»
Didjeridoo-art mit Denra Dürr
Dauer: bis ca. 19.00 Uhr

Verpflegungsangebot während der Jazzmatinée; Kaffeestube (Frauenverein Interlaken); Picknick-Raum

Freier Eintritt zu allen Veranstaltungen



IN CONCERT

Sonntag, 20. Oktober 2002
17.30 Uhr im Beatushaus Interlaken
 (neben kath. Kirche)

Didjeridoo-art



DENRA DÜRR CH

Wer das Didjeridoo bis anhin nur als monotones Gebrumme kannte, hat jetzt die Gelegenheit, eine neue Dimension dieses Jahrtausende alten Instrumentes kennen zu lernen.

Der Schweizer Musiker Denra Dürr zählt international zu den auffälligsten Didjeridoo Spielern.

Seine eigenständige und virtuose Spielweise zeichnet sich durch eine Vielfalt an Sounds, Rhythmen und Stilarten aus.

Denra Dürr weiss um die transformierende Kraft kulturell tief verwurzelter Instrumente. Die Jetzt-Zeit ist für ihn ideal, um Altes mit Neuem zu verbinden und dadurch beiden Seiten schöpferische Energie zukommen zu lassen. Er ist in der Lage, sich in die unterschiedlichsten musikalischen Zeiten einzufügen, von Tradition bis Techno.

Kein Vorverkauf
Eintritt frei

Mit freundlicher Unterstützung vom Amt für Kultur/Kanton Bern, den Gemeinden Interlaken, Unterseen, Matten, Bönigen, Wilderswil, Därligen, der Tourismus Organisation Interlaken TOI, Genossenschaft Migros Aare (Migros Kulturprozent), von BAFF Music Spiez, Rugenbräu AG Interlaken, Philippe Nicolet Bern und Mitgliedern des Folk-Clubs Interlaken

Samstag, 26. Oktober 2002
20.30 Uhr im Gemeindesaal Unterseen
 (beim Stadthausplatz)

Traditionelle armenische, türkische, griechische und arabische Musik mit orientalischem Tanz



TRANSITION
FEATURING ASZMARA USA/CH

Die beiden Amerikaner armenischer Abstammung, Souren Baronian und Haig Manoukian sowie Cornelia Kraft spielen vorwiegend Eigenkompositionen von Souren Baronian. Seine Arrangements sind beeinflusst vom Jazz und von seiner armenischen Herkunft und leben vom feinfühligem aufeinander abgestimmten Zusammenspiel. Auf der synkopenreichen, stark perkussiven Grundlage wirkt der nahöstliche Ethno-Jazz kompakt und gut gestaltet.

Das Trio hat ein sehr grosses Repertoire traditioneller armenischer, türkischer, griechischer und arabischer Musik.

Bereichert wird das Trio durch den orientalischen Tanz von Aszmara (New York). Aszmaras Tanz interpretiert die Musik mit einer eigenen Mischung aus Modern Dance und traditionellem arabischen und türkischem Tanz.

Reservierungen bis 26.10.02, 15.00 Uhr, Tel. 033 822 96 14
Eintritt Fr. 20.–



GESUNDHEIT UND HARMONIE MIT FENG SHUI

Feng Shui ist die chinesische Lehre für gesundes und harmonisches Wohnen. Ab 22. Oktober wird Fritz Zbinden an der Volkshochschule Interlaken und Umgebung (VHI) einen Feng-Shui-Basis- und Aufbaukurs leiten.

Feng Shui und weitere östliche Philosophien stossen auch im Westen auf viel Interesse. «Man sieht heute, dass man mit unserer westlichen Wissenschaft nicht alles beweisen kann, deshalb zieht das Transzendente der östlichen Philosophien und Religionen viele an», erklärt Fritz Zbinden. Die Chinesen hätten eine lange Tradition des Beobachtens. Wenn etwas lange so sei, werde es als Gegebenes angenommen.

«Während in der Alternativmedizin viel mit der Energie im Körper gearbeitet wird, arbeitet Feng Shui mit der Energie im Haus», erklärt Fritz Zbinden. Feng Shui helfe, den für die Gesundheit wichtigen Energiefluss zu verbessern und die Räume harmonisch zu gestalten. Wenn man sich in der Wohnung erholen könne, so wirke sich dies auch auf den Erfolg im geschäftlichen Bereich und das Lebensglück aus, so der diplomierte Feng-Shui-Berater.

Nach der Lehre des Feng Shui ist Energie in beliebiger Menge vorhanden, neben der kosmischen Energie und Erdenergie strahlen auch alle Körper Energie aus. Diese Energie könne man pendeln und es gebe auch Menschen, die sie spürten, erklärt Fritz Zbinden. Als Feng-Shui-Berater untersucht er unter anderem, wie die Energie vom Eingang her durch eine Wohnung fliesst, welche Zimmer gut, welche weniger gut versorgt sind. Er spürt zudem Störfaktoren wie Wasseradern oder Elektrosmog auf.

Der Energiefluss kann nach Feng Shui mit Licht, Farben und Symbolen wie Kristallen, Klangspielen und Bildern angeregt oder besser verteilt werden. Die fünf chinesischen Elemente Feuer, Erde, Metall, Wasser und Holz beeinflussen zudem die Qualität der Energie. Holz fühlt sich anders an als Metall oder ein Parkettboden gibt eine andere Energie als ein Fliesenboden. Die Energieeigenschaften werden auf die Bedürfnisse der Bewohner abgestimmt. Fritz Zbinden ist es wichtig, dass sich die Bewohner bei der Verbesserung ihrer Wohnung selber engagieren, beispielsweise die Symbole bewusst einsetzen und eine gute Beziehung dazu haben.



Ein Delfinpaar gilt als ein Symbol für Liebe.

Foto: zVg

Feng-Shui-Kurse

Nach seiner frühzeitigen Pensionierung als Elektroingenieur bei der Swisscom liess sich Fritz Zbinden vom anerkannten chinesischen Experten Dr. Jes T.Y. Lim zum Feng-Shui-Berater ausbilden. In seinen Feng-Shui-Kursen bringen die Teilnehmenden ihre Hauspläne mit und beurteilen sie zusammen mit dem Kursleiter nach den verschiedenen Aspekten des Feng Shui. «Die Teilnehmenden haben so nach zwölf Lektionen eine Basisberatung für ihr Haus», erklärt Fritz Zbinden. Im Aufbaukurs wird dann das Wissen vertieft und unter anderem auch auf die Energie aus Nahrung und Wasser eingegangen.

Der Feng-Shui-Basiskurs beginnt am Dienstag, 22. Oktober im Bildungszentrum Oberland, Alte Mühle, Unterseen, und dauert vier Abende jeweils von 19.00 bis 21.45 Uhr. Der Aufbaukurs folgt am Dienstag, 19. November, zu denselben Zeiten. Auskunft und Anmeldung im VHI-Sekretariat, Spielmatte 3, Alte Mühle, Unterseen. Telefon 033 826 02 90.

Vorträge im Oktober

- «Finanzplanung für Frauen» mit Daniel Rolli, Mittwoch, 23. Oktober
- «Pensionierung – worauf es ankommt» mit Daniel Rolli, Montag, 28. Oktober

Beide Vorträge finden jeweils von 20.00 bis 22.00 Uhr im Projektionsraum des Gymnasiums Interlaken statt. (Eintritt: 10 Franken an der Abendkasse.)

St. Beatus-Höhlen



20. Oktober 2002

Letzter Tag offen
SPEZIALEINTRITTSPREISE
Erwachsene Fr. 10.00
Kinder Fr. 5.00

2. SUURCHABIS-STUBETE

im Restaurant St. Beatus-Höhlen
Suurchabis - Salzkartoffeln
Rippli - Speck - Bratwurst - Saucisson

Wer gerne Musik spielt
ist herzlich eingeladen



Beatushöhlen-Genossenschaft
CH-3800 Sundlavenen
Tel. 033 841 16 43
Fax 033 841 10 64
www.beatushoehlen.ch
sundlavenen@beatushoehlen.ch



EISLAUFCLUB JUNGFRAU INTERLAKEN

SCHLÖFLE FÄGT

Der Eislauferclub Jungfrau Interlaken bietet Kurse für Eltern mit Kindern ab 3 Jahren, für Kleinkinder alleine sowie Kinderkurse an.

Vater-Kind- und Mutter-Kind-Kurse erlauben den Kindern erste Kontakte mit den Schlittschuhen und dem Eis. Unter kundiger Leitung von Evelyne Rieder erlernen die Mädchen und Buben sich spielerisch auf dem Eis fort zu bewegen. Wenn die Eltern nicht mehr mithalten können, ist die Zeit reif, um in den Kleinkinderkurs zu wechseln. Buben und Mädchen fahren unter Anleitung einer Trainerin und bewegen sich schon sicher auf dem Eis.

Der neue Muki- und Vaki-Kurs beginnt am Donnerstag, 17. Oktober 2002 um 9.15 Uhr und dauert jeweils bis 10.00 Uhr. Der Kinderkurs startet am gleichen Tag um 14.00 Uhr und dauert eine halbe Stunde bis 14.30 Uhr. Alle Kurse finden im Eissportzentrum in Matten statt.

Fortgeschrittene Eisläufer und ältere Kinder werden als Vereinsmitglieder des Eislauferclubs Jungfrau Interlaken in Blockkursen am Montag zwischen 16.45 Uhr und 17.45 Uhr von ausgebildeten Fachkräften gefördert und unterrichtet. Kursbeginn ist am Montag, 14. Oktober 2002.

Auskünfte erteilen: Anita Trafelet 033 822 43 58 und Fränzi Steffen 033 654 50 92





Herbst-Angebote:
Autohaus Mattmüller

Goldswil bei Interlaken

Tel: 033 822 10 43 www.garage-burgseeli.ch

- 5.9% Leasing oder Fr. 750.– zusätzlich auf jedem Clio
- 5.9% Leasing oder Fr. 1500.– zusätzlich auf jedem Scénic
- 5.9% Leasing oder Fr. 1250.– zusätzlich auf jedem Laguna II
- 4.9% Leasing auf jedem Kangoo, Trafic oder Master

SCB-Tickets zu gewinnen.

Möchten Sie den SCB live erleben? Einfacher gehts kaum: Talon ausfüllen und in die Urne beim neuen Gin Tonic Shop im Loeb Interlaken werfen. Übrigens: die bequeme und doch exklusive Männermode von Gin Tonic bekommen Sie in Interlaken neu und exklusiv bei Loeb. Lassen Sie sich überzeugen.

Ja, ich möchte gerne am 11., 20. oder 27. Oktober den SCB live und gratis erleben.

Vorname/Name: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____ Telefon: _____

- Ich kenne die praktische Loebcard noch nicht. Bitte senden Sie mir eine Informationsbroschüre zu.



VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ

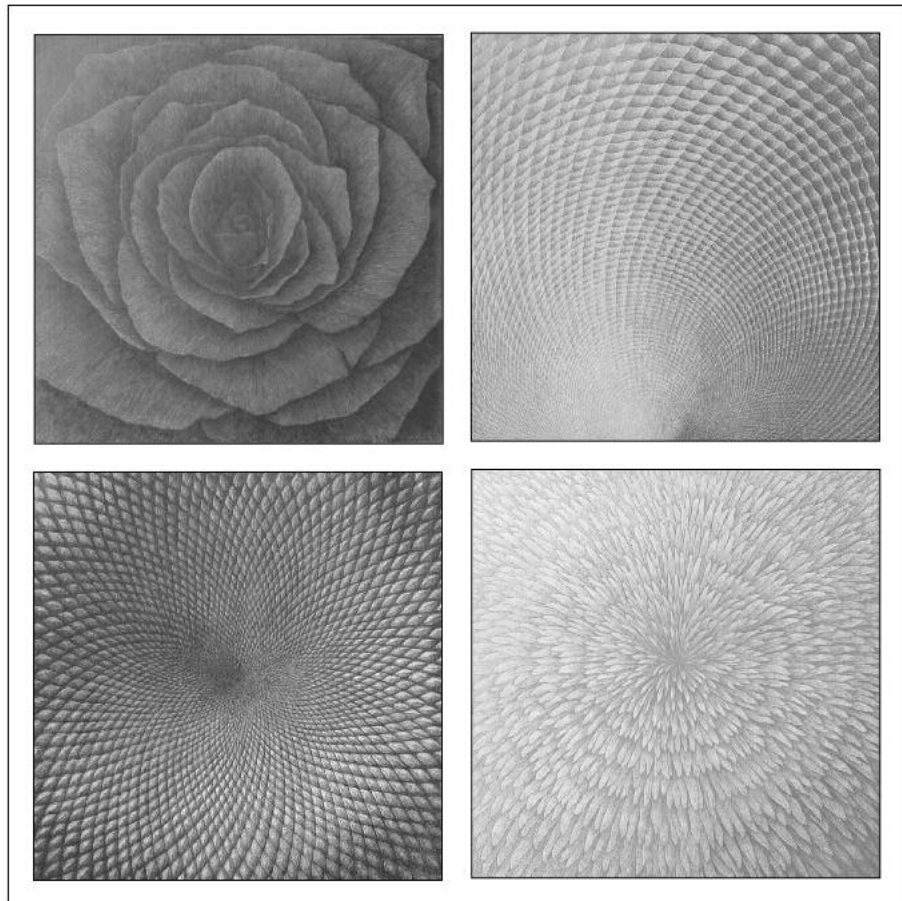
ENTWICKLUNGSETAPPEN LANGJÄHRIGER PARTNERSCHAFTEN

Vortrag mit Werner Schäppi

- ♥ Welchen «Hausaufgaben» stellen sich Paare, die über lange Jahre in Liebe und Freundschaft zusammenleben?
- ♥ Wie ist es möglich, dass Paare sich ihre Liebe oder Freundschaft trotz Konflikten und Erschütterungen nicht völlig nehmen lassen?
- ♥ Mit diesen und weiteren Fragen setzt sich der Vortrag auseinander. Ausserdem werden praktische Tipps für erfolgreiches Konfliktlösen vorgestellt sowie die dazugehörige Grundhaltung des gegenseitigen Respekts erläutert.

Herr Schäppi ist Psychologe und arbeitet an der Beratungsstelle «Ehe – Partnerschaft – Familie» der Reformierten Kirchen Bern-Jura in Interlaken.

Referent	Werner Schäppi, Interlaken
Datum	Montag, 4. November 2002
Zeit	20.00 bis 21.30 Uhr
Ort	Meiringen, Pfrundmatte Bibliothek
Preis	Fr. 12.– (Fr. 8.–) Keine Anmeldung
Auskunft	Telefon 033 822 25 20 / 033 971 38 62



«Genesis»

Malerei und farbige Holzschnitte

Olaf Hoppe (BRD)

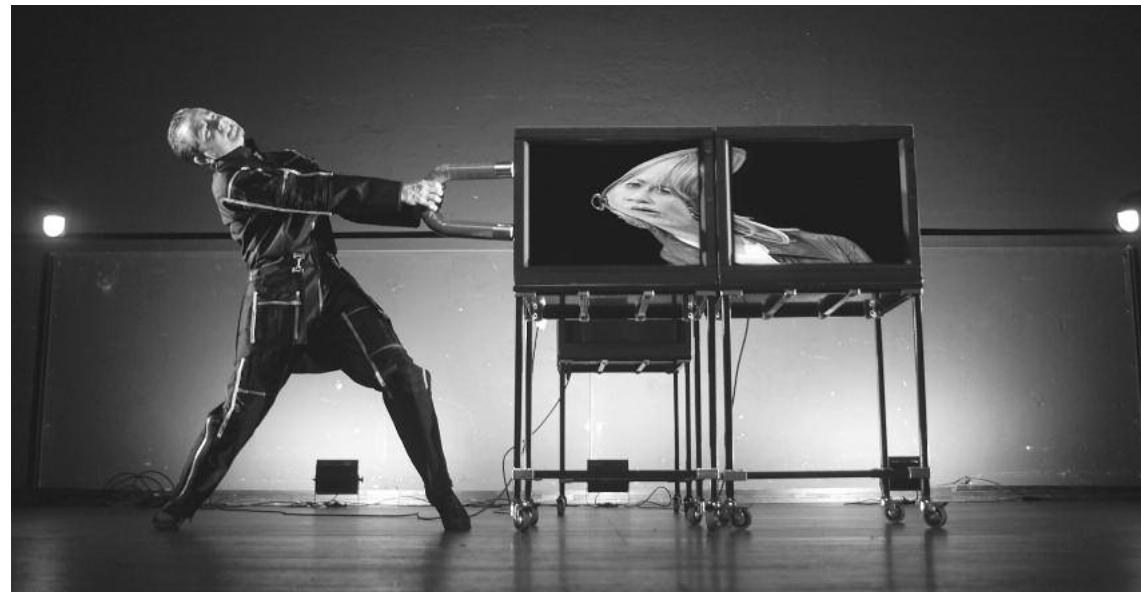
2. bis 17. November 2002

Vernissage am 2. November um 19.00 Uhr



Öffnungszeiten:

Mo – Fr 17.00 – 19.00 Uhr
Sa – So 14.00 – 17.00 Uhr



stage-tv

eine multimediale Bühnenshow
eine Verbindung von Artistik mit aktuellen Kunstformen
eine Weltklasse-Inszenierung

**Samstag, 19. Oktober 2002,
um 20.15 Uhr in der Aula der
Sekundarschule Interlaken**

Eintritt: für Erwachsene: Fr. 35.–
für Schüler und Jugendliche: Fr. 20.–

Vorverkauf: Buchhandlung Haupt, Interlaken, Tel. 033 822 35 16
ab 1. Oktober e-mail: buchoberland@haupt.ch



ENDLICH ALLEINE.
KEINE DISKUSSION.
EIN PARKETT.

bauwerk
DIE SCHWEIZER PARKETTMACHER



Alles über das Parkett mit dem einmaligen
WOHNKOMFORT-PLUS erfahren Sie beim

**Fachprofi für
Parkett**

Teppich
Amacher AG
Hauptstrasse
3805 Goldswil



Telefon 033 822 25 28

OberlandTours 100% REKA
Ein Unternehmen der bls Gruppe

Auto AG Interlaken 033 828 17 17

AUSZUG AUS UNSEREM PROGRAMM

ERÖFFNUNGSFAHRT JASS-PLAUSCH-SAISON		
02.10.02	Fr.	54.–
JASS-PLAUSCH-NACHMITTAGE		
16. + 30.10./13. + 27.11./11.12.2002 je	Fr.	30.–
22.01./05. + 19.02./05. + 19.03./02.04.2003		
CHRISTKINDLMÄRKTE NÜRNBERG & AUGSBURG		
30.11. – 01.12.02	Fr.	162.–
LUDWIGSBURGER BAROCK-WEIHNACHTSMARKT		
30.11. – 01.12.02	Fr.	148.–
KÖLNER WEIHNACHT – 6 MÄRKTE IN EINEM ORT!		
06.12. – 08.12.02	Fr.	295.–
CHRISTKINDLMARKT STUTTGART		
07.12. – 08.12.02 & 14.12. – 15.12.02	Fr.	138.–
CHRISTKINDLMARKT MÜNCHEN		
07.12. – 08.12.02	Fr.	159.–
WEIHNACHTSMÄRKTE WIEN & SALZBURG		
11.12. – 15.12.02	Fr.	495.–

Die Preise für die mehrtägigen Reisen verstehen sich p.P.
im DZ inkl. Frühstück bzw. Halbpension! EZ mit Aufpreis!

**Berufsbegleitendes Studium zum/zur
Naturheilpraktiker/in**

Schwerpunktt Themen:

- Anatomie, Physiologie, Pathologie
- Massagepraktiken
- Diagnosemöglichkeiten in der Naturheilpraxis
- Diverse naturheilkundliche Therapieformen

Studienbeginn im Januar

Verlangen Sie die Unterlagen

Zentrum Bodyfeet®

FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

3600 Thun, Aarestr. 30, Tel. 033 222 23 23
5000 Aarau, Bahnhofstr. 94, Tel. 062 823 83 83
8640 Rapperswil, Tiefenastr. 2, Tel. 055 210 36 56
www.bodyfeet.ch

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten,
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!



SCHLOSSKELLER INTERLAKEN

KLEINKUNST IM KELLER

Ein ganzer Tag Kultur, dreimal Musik, einmal Cabaret, eine gelesene Reise, ein Abend mit verblüffendem Bewegungstheater und ein Einfrau-Tanzsolo: Das Interlakener Kleintheaterchen im Schlosskeller geht in seine 26. Saison! Ob Sie zu den Ländlerfreunden oder den Tangoliebhaberinnen gehören, ein neues Musikinstrument, einen gegenwärtigen und einen fast vergessenen Oberländer Schriftsteller kennen lernen möchten oder ein Flair für einen singenden Bündnerpfarrer haben; ob Bildungspolitik aus der Sicht des Abwärts Sie interessiert oder meisterhaft fließende Übergänge zwischen virtueller oder realer Welt: Sie sind ein potentieller Schlosskellerbesucher! Besorgen Sie sich das neue Programm oder besser gleich ein Abonnement. Gerade ist der neue Packpapierflyer der beiden kleinen Bödelibühnen – Stadtkeller Unterseen und Schlosskeller Interlaken – erschienen.

Er ist an der Vorverkaufsstelle bei der
Buchhandlung Haupt,
Telefon 033 822 35 16, erhältlich.

Das Programm für Eilige:

Sa,	19. Oktober, Aula:	Stage-TV
So,	20. Oktober:	Kulturtag
Sa,	9. November:	Quartett Laseyer
Sa,	23. November:	Ania Losinger
So,	8. Dezember:	Pirmin Meier
Fr,	24. Januar:	Cabaret Scherzgrenze
Sa,	8. Februar:	Linard Bardill
Sa,	1. März:	Dres Balmer
Fr,	21. März:	Clormann/Trechslin

Mehr unter www.schlosskeller.ch



Ania Losinger tanzt!

Foto: Christian Mattis

SAISONVORSCHAU 2002/03

Einleitung / Worte des Vorstandes

Die Handballgruppe Bödeli startet mit viel Elan in die neue Saison. Viel ist in den letzten drei Monaten passiert! Nöldy Baumann hat nach 10-jähriger Arbeit das Präsidium an Karin Brönnimann übergeben. An dieser Stelle möchten wir ihm nochmals herzlich für die geleistete Arbeit danken. Die Sporthalle Bödelibad ist nach ebenfalls langjähriger Geschichte und einer gelungenen Erweiterung an die Freiluft-Hallenbad-Bödeli AG übergegangen. Auch hier möchten wir allen Verantwortlichen unseren besten Dank für die geleistete Arbeit aussprechen. Der ganze Vorstand und die Mannschaftsverantwortlichen streben eine freudige und kraftvolle Saison an – der Vorstand wünscht allen Spielern viel Erfolg!

HG-Bödeli Herren 1

Vorbereitung

Nach einer verkorksten Saison, in welcher letztlich immerhin noch der Ligaerhalt gesichert werden konnte, proklamiert die 1. Mannschaft für die neue Saison einen Neuanfang. Doch dieser Neuanfang stand nicht unter einem glücklichen Stern. Schon bald zeigte sich, dass Lücken, welche durch Rücktritte einiger erfahrener Spieler vom Kader 02 nicht einfach zu schliessen sind. Weiter hatte die Mannschaft durchs Band weg mit einer teilweise katastrophalen Trainingseinstellung zu kämpfen.

Neuer Vorstand zeigt sich aktiv

In Einzelgesprächen mit allen Spielern wurde einerseits nach

Gründen gesucht und andererseits festgelegt, dass es so nicht weitergehen kann. Die Interaktion des Vorstandes wurde von den Spielern positiv aufgenommen doch nur teilweise in Taten umgesetzt. Das Kader konnte nicht auf die gewünschte Anzahl Spieler erweitert werden und wird aktuell durch Abwesenheiten von einzelnen Spielern belastet.

Intensive Vorbereitung

Trotz dieser ungünstigen Ausgangslage wurde von Beginn an Dampf gemacht. Anstelle der sonst üblichen Sommerpause wurde bereits im Juni gezielt mit der Vorbereitung auf die neue Saison begonnen. Die Zeit wurde vor allem dazu benutzt, die konditionelle Basis des Kaders auf ein möglichst hohes Niveau zu bringen. Weiter hatten die Spieler länger Zeit, sich untereinander als Mannschaft abzustimmen. Dies ist sehr wichtig, da es sich um eine 2-Generationen-Mannschaft mit starkem Gefälle im Alter handelt.

Die Saison wird es zeigen

Der letzte Teil der Vorbereitungsphase wird mit einem Trainingsweekend, einigen Testspielen und einem Turnier ablaufen. Damit beginnt die entscheidende Phase der Vorbereitung, das Erlernen in die Spielpraxis umzusetzen. Am 19. Oktober, 17.20 Uhr, fällt in der Halle Bödelibad der Startschuss der HGB zur neuen Saison. Delikat ist die Aufgabe auf jeden Fall, gilt es doch sich in einer Gruppe zu behaupten, in welcher vier von sechs Mannschaften Aufstiegsambitionen angemeldet haben. Als Leckerbissen darf sicher der direkte Vergleich mit der 2. Mannschaft von Wacker Thun angesehen werden.

Spielplan: Spiele HGB 1. Mannschaft:

Tag	Datum	Zeit	Ort	Gegner
Sa	19.10.02	17:20	Bödeli-Bad	Wacker Thun 2
So	20.10.02	15:00	Spitalacker Bern	HARZ
Sa	26.10.02	13:00	Bödeli-Bad	KTV Visp
Sa	02.11.02	18:20	BZI	HB Grauholz 2
Sa	09.11.02	18:00	BZI	Hb/Köniz 2
Sa	16.11.02	16:00	Visp	KTV Visp
Sa	23.11.02	14:15	Köniz Sp`halle OZK	Hb/Köniz 2
Sa	30.11.02	18:30	Mooseedorf Staffel	HB Grauholz 2
Sa	07.12.02	18:20	BZI	HARZ
So	08.12.02	16:45	Sporthalle Lachen	Wacker Thun 2

HG Bödeli Damen

Nach gut zweimonatiger Pause begann das Frauenteam der Handballgruppe Bödeli, im Juni mit dem Kraft- und Konditionstraining.

Aufgrund der Rücktritte am Ende der letzten Saison, wurden die verbliebenen Spielerinnen mit eigenen Juniorinnen ergänzt, um das Saisonziel Ligaerhalt zu erreichen. Die nach der letzten Saison zurückgetretene langjährige Rückraumspielerin Andrea Mark, konnte zur Unterstützung für Franz Keller, als Assistententrainerin gewonnen werden. Das Trainerduo stellte für die Sommermonate ein abwechslungsreiches Training zusammen. Erst Ende Juli wurde das Training mit Ball wieder aufgenommen. Ferienabwesenheiten hatten in dieser Zeit grossen Einfluss auf den Besuch der Trainings. Trotzdem konnten sich die Spielerinnen aber genügend Grundlagen für die weitere Vorbereitung auf die Meisterschaft 02/03 schaffen. Dies bestätigten sie am ersten Vorbereitungs-Turnier, wo sich die Damen der HG Bödeli den Turniersieg sichern konnten. Bis zum nächsten Turnier am 1. September in Emmenbrücke und dem Meisterschaftsstart im Oktober trainieren die Frauen jeden Montag und Donnerstag von 20.00 bis 21.45 Uhr in der Bödelibad Halle.

Zum unverbindlichen Schnuppern steht die Hallentüre weit offen. Herzlich willkommen!

HG Bödeli U15 und U17

Auf die neue Saison hin gab es in der Junioren-Abteilung U15 und U17 der HG Bödeli zwei Trainerposten neu zu besetzen. Mit Marcel Frutiger und Martin Wanner konnten zwei Routiniers der 1. Mannschaft dafür gewonnen werden. Damit die HG Bödeli auch in Zukunft von der Jugend und Sport unterstützt wird, besuchten die neuen, frischgebackenen Trainer den Jugend- & Sport-Leiter Kurs in Sumiswald. Die Trainer wurden nach dem neuen Leitfaden des Schweizerischen Handballverbandes für Junioren geschult. Die Junioren der HG Bödeli trainieren dreimal pro Woche. Wovon das freiwillige Training am Samstagmorgen erfreulicherweise am Besten besucht wird. Die Vorbereitung auf die neue Saison wurde in zwei Phasen aufgeteilt. In der ersten Phase stand das Kraft-, Konditions- und Koordinationstraining im Vordergrund. Nach den Sommerferien schulte man vermehrt das technische und taktische Auge der Junioren. Eine wichtige Aufgabe von Frutiger und Wanner wird sein, die jüngeren, welche neu zur Mannschaft gestossen sind, gut zu integrieren. Im Vorprogramm steht noch ein 3-tägiges Trainingslager in Müren vor der Türe. Die beiden Trainer sind optimistisch, dass sich die gute Stimmung und der Trainingsfleiss der beiden Mannschaften positiv auf die Meisterschaftsspiele auswirken wird.

**Gourmet
Stübli
Hotel Sonne
Matten**

I like **JOHNNY'S CLUB
CARLTON CLUB**

**Waldhotel
Unspunnen**
WALDHOTEL UNSPUNNEN
SCHNADIS RESTAURANT
Trad. Unterkunftshaus der Sportvereine
Tel. 033 / 822 34 91 Fax. 033 / 823 22 60

- Familienfeste
- Gesellige Anlässe
- Sitzungen / Hocks etc.
- Banketträume 10 - 100 Personen

Hopp H G B wtschen
R. & M. Schneider-Wytenbach

**RIEDER
DROGERIE**
MEDIKAMENTE • NATURHEILMITTEL
KOSMETIK • ÖKO-PRODUKTE

RUGENPARKSTRASSE 8 3800 INTERLAKEN
TEL. 033 822 41 31 FAX 033 823 26 09



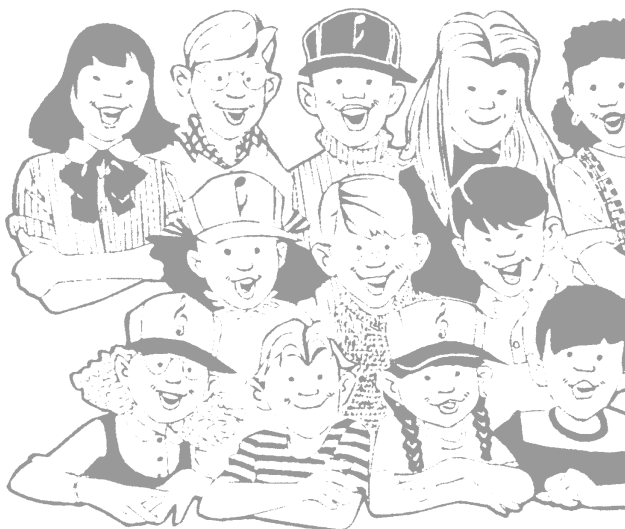
HESCH FREUD AM SINGE UND TANZE?

Z'Chinderchörli Bodeli, wo sit enem Jahr bescheit, fahrt nach de Schuelferie im Herbst wieder mit sine Probe im Sekundarschuelhus z'Interlake a. Buebe u Meitschi vo 7 bis 18-jährig si bi us hätzlech willkomme. Mier lehre luschtegi Volksliedli u Jodelliedli u fröie us, vilne Lüt dermit Freud z'mache.

Ab em Herbst gits o d'Möglichkeit, bi us Volkstanz z'lerne.

We Du Inträsse hesch, so säg doch Dine Eltere, si sölle Di bi us mit dem Talon bis spätestens Endi Oktober amälde.

**Üsi Adrässe: Marianne Lehmann, Präsidentin
Sydachmatte, 3812 Wilderswil
Tel. 033 822 04 39**



----- hie abtrenne -----

Mier mäldet üsi Tochter/Sohn a für cho z'schnuppere im Chinderchörli Bodeli

Name:.....Vorname:.....Jahrgang:.....

Name und Adresse der Eltern:

Telefon: Unterschrift:



WALKING DER SANFT-BEHARRLICHE WEG ZU WELLNESS UND FITNESS!

NORDIC-WALKING-KURSE!

14. Oktober – 2. Dezember 2002	Montagabend	19.15 – 20.30 Uhr
16. Oktober – 4. Dezember 2002	Mittwochmorgen	09.15 – 10.30 Uhr
Kurskosten: Fr. 80.– inkl. Miete der Walking-Stöcke		
Auskunft: Beni Schläpfer	Tel. 033 822 57 69	
	Vreni Schläpfer	Tel. 033 822 57 69
Treffpunkt: Eingang Hallenbad Bodeli, bei jedem Wetter!		

Das Leiterteam:

**Beni Schläpfer, Bönigen
Barbara Wyss, Goldswil
René Michel, Unterseen
Vreni Schläpfer, Bönigen
Peter Stör, Unterseen
(von rechts nach links)**



Walking für SIE und ER, jeden Alters!

	jeden Montagabend	von 19.15 – 20.30 Uhr
Kostenbeitrag: Fr. 2.–/Teilnahme		
Auskunft: Peter Stör	Tel. 033 826 44 62	
	René Michel	Tel. 033 827 88 29
	Beni Schläpfer	Tel. 033 822 57 69
Treffpunkt: Eingang Hallenbad Bodeli, bei jedem Wetter, das ganze Jahr!		

**Ausrüstung: Trainer, Laufschuhe, evtl. Regenschutz
Walking und Walking-Kurs am Abend: Leuchtwesten stehen zur Verfügung!**

**Intersport Oberland, Interlaken
Postgasse 16, Tel. 033 822 06 61**



THOMAS RUBIN
BESTATTUNGSDIENST
 Beratung nach telefonischer
 Vereinbarung
 Interlaken: Tel. 033 823 30 35

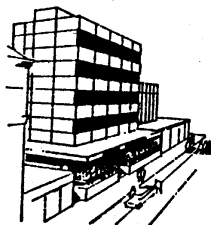
Ansprechpartner:

**Daniel Abegglen, Burgweg 212 B,
 3852 Ringgenberg**

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans-Ulrich / Koch Stephanie & Team
 Dammweg 19 / 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/Innen mit
 diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
 Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
 Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
 Zubehör für Hunde und Katzen.
 Diverse Hunde- und Katzenfutter.



*** **HOTEL MERKUR
 INTERLAKEN**
 Bahnhofstrasse 35
 3800 INTERLAKEN
 TEL. 033 826 77 88

Kurzer Ausflug zum Znacht?

**Jeden Sonntag ab 17.00 bis 23.00 Uhr
 geniessen Sie JEDE unserer feinen haus-
 gemachten Pizza's für NUR Fr. 10.-**

(zusätzlich Kinderpizza's zu Kids-Preisen erhältlich!)

Lieben Sie's eher gemütlich? Dann lassen Sie
 sich verwöhnen in unserem Restaurant beim
 beliebten

FONDUE CHINOISE À DISCRÉTION!

Auf Ihren Besuch freut sich das ganze
 «Merkur»-Team.



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
 TSCHECHOSLOWAKISCHE
 WOLFSHUNDE SCTW

MOBILITY- SPIELTAG

Auch in diesem Jahr führen wir zusammen mit dem Hundeschulungszentrum «dogparadise» einen Mobility-Spieltag durch. Dazu möchten wir alle HundehalterInnen aus der näheren sowie der weiteren Umgebung einladen, sich doch einmal an einem solchen Wettbewerb zu versuchen. Spiel und Spass zusammen mit dem Hund soll hier im Vordergrund stehen.

Dieser Spieltag ist nicht auf Wolfshunde beschränkt, teilnehmen können alle mit ihrem Hund, egal ob Mischling oder Rassehund, gross oder klein. Einzige Bedingung: Der Hund muss mindestens neun Monate alt sein.

Der Spieltag findet statt: Sonntag, 20. Oktober 2002, Startzeit von 10.00 bis 14.00 Uhr.

Standort: Interlaken, Geissgasse,
 neben der Kehrrichtumladestation.

Auskunft und Anmeldung ab sofort bei:
 Beatrice Michel, 078 723 28 24

Wer vorher noch etwas trainieren möchte, kann
 sich unter obgenannter Telefonnummer melden.



Beatrice Michel mit Brita in Aktion . . .

Fotos: Beatrice Michel

**Freche Flasche –
 cooler Drink!**

*Mountain
 Twister
 Cool Magic Drink*

Mixdrink aus
 Apfel-/Birnsaft und Bier
 alc 1,8% Vol

www.mountaintwister.info

Krüger fängt die Feuchtigkeit ein!

- Bauaustrocknung
- Luftentfeuchtung
- Wäschetrocknung
- Wasserschadentrocknung
- Raumkühlung



Krüger + Co. AG
 3110 Münsingen, Südstrasse 9
 Tel. 031 720 20 00 / Fax 031 720 20 10
www.krueger.ch

KRÜGER



Ab Mitte September:
Wildspezialitäten
aus hiesiger Jagd

Freitag, 18. Oktober
Grosses Wildbuffet mit
volkstümlicher Musik

Familie Zumbunn
Tel. 033 822 23 21

Wir sind wild auf Wild – unsere Empfehlungen:
Gempfeffer, Gemsschmorbraten, Gemstopf,
Hirschentrecôte, Wildquiche, Gemsterine usw.
Auf Ihren Besuch freuen sich
Fam. Zumbunn + Mitarbeiter

Es ist wieder Bastelzeit!
Schauen Sie vorbei.

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17



Spezialwerkstätte
für Grabmale
in Stein und Holz
Zierbrunnen, Vogelbäder

Hauptstrasse, Postfach 3
3852 Ringgenberg
Telefon 033 822 87 31
Telefax 033 822 87 51



ILG AG WIMMIS
Druckerei und Verlag
Telefon 033 / 657 87 87
Telefax 033 / 657 87 86

E-Mail: info@ilg.ch
Internet: www.ilg.ch



*Von der Idee zum Druck –
wir sind für Sie da!*



HAUSEIGENTÜMERVERBAND
INTERLAKEN/OBERHASLI

SOMMERAUSFLUG

zum 25-jährigen Bestehen des
Hauseigentümerverbandes
Interlaken/Oberhasli



Am Samstag, 31. August 2002 trafen sich gegen 350 Verbandsmitglieder in Grindelwald zum alljährlichen Sommerausflug, der als Jubiläumsanlass durchgeführt wurde. Zuerst stand die Fahrt auf die First auf dem Programm. Dort sorgten Spiele und Unterhaltung für eine gute Stimmung. In den Disziplinen Melken, Melkstuhlschieben und Eigerbesteigung wurde eine Hauseigentümergeolympiade organisiert. Mit Älplermakkaronen und einem währschaften Dessertbuffet war auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Rechtzeitig vor dem Regen gondelten die Teilnehmer ins Gletscherdorf und dislozierten ins Sportzentrum. Dort erfolgten die offizielle Begrüssung durch den Verbandspräsidenten Beat Kaderli und die Siegerehrung für die nachmittäglichen Wettkämpfe. Am Abend konnten die Hauseigentümer dann eine vom Eislaufclub Jungfrau Interlaken organisierte Eisingala geniessen, an der neben Eiskunstläuferinnen aus unserer Region auch Stargäste aus Biel, Bern und Oberstdorf teilnahmen.

Grosser Applaus belohnte Eiskunstläufer und Organisatoren.

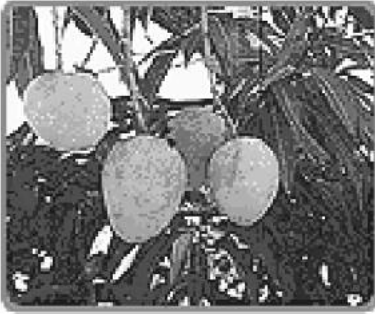


Weltladen für fairen Handel

Welt-Laden

für fairen Handel

Marktgasse 46, Interlaken, Tel. 033 822 79 78



Welternährungstag 16. Oktober 2002
Thema: Mango

Die **M**ango und eine kleine Erfolgsgeschichte aus Burkina Faso. Vor 20 Jahren haben Frauen damit angefangen **M**angos für den hiesigen Markt zu produzieren. Heute ernährt das Projekt einige hundert Menschen.

Bei uns erhalten Sie:
Getrocknete **M**angos, **M**ango-Essig,
Mango-Sirup, **M**ango-Saft,
Schoko-Stängel mit **M**ango

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Das Weltladen-Team

Hauseigentümer-Verband Notariat Thomas Trafelet Jungfraustrasse 50 3800 Interlaken Tel. 033 822 43 22	Präsident Hauseigentümerverband Beat Kaderli Postgasse 12 3800 Interlaken 033 822 01 21
---	--



Hauseigentümerverband
Interlaken/Oberhasli

100 Jahre Idée musicale

Jubiläumskonzert

des Orchestervereins Interlaken

Italienische Arien und Ouvertüren

Georg Friedrich Händel
 Christoph Willibald Gluck
 Giovanni Paisiello
 Wolfgang Amadeus Mozart
 Gioacchino Rossini

Solisten
 Cristiana Presutti, Sopran
 Jean Luc Follonier, Bariton

Leitung
 Leonardo Muzii

Samstag, 2. November 2002

20.00 Uhr Kirche Meiringen

Sonntag, 3. November 2002

17.00 Uhr Kursaal Interlaken, Theatersaal
 Nordeingang Aareseite

Kursaal Interlaken

Fr. 30.– für nummerierte Plätze

Fr. 25.– nicht nummeriert

Vorverkauf ab 28. Oktober: Dropa Drogerie Günther,
 Bahnhofstrasse Unterseen, Tel. 033 826 40 40
 oder Zentrum Interlaken Ost, Tel. 033 823 80 30

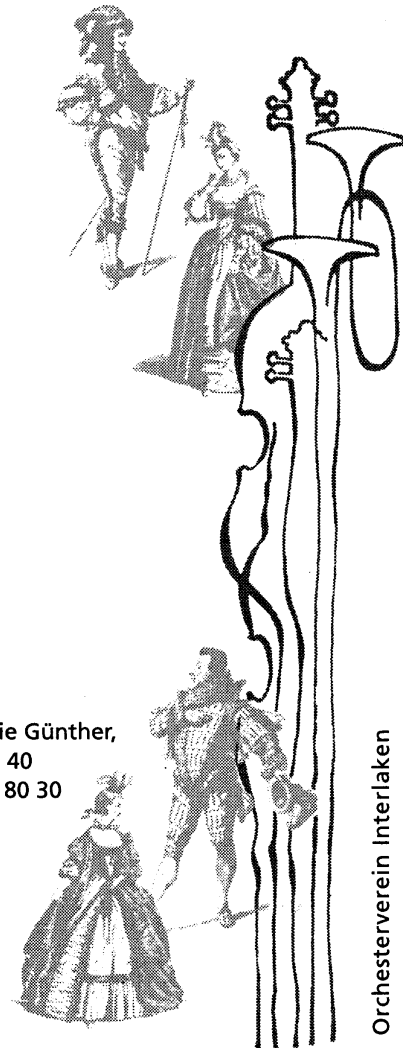
Meiringen

Fr. 25.– alle Plätze nicht nummeriert

Schüler, Studenten und Lehrlinge Fr. 15.–

Abendkasse 1h vor Konzertbeginn

Kinder in Begleitung Erwachsener gratis



Orchesterverein Interlaken



Daniel Rolli

neutraler und unabhängiger Finanzplaner
 mit eidg. Fachausweis

vorträge

Auch dieses Jahr führen wir in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Interlaken zwei interessante Vorträge durch:

FINANZPLANUNG FÜR FRAUEN

Mittwoch, 23. Oktober 2002, 20.00 Uhr

Frauen streben immer mehr ihre finanzielle Unabhängigkeit an. Darum ist es wichtig, dass sie die richtigen finanziellen Entscheidungen treffen. Behandelt werden folgende Fragen:

- Welche Leistungen erhalten die Frauen bei Krankheit oder Unfall?
 Wie sind sie abgesichert bei einem Todesfall des Lebenspartners? Wie kann sich die Frau absichern?
- Welche Geldanlagen eignen sich für Frauen?
- Wie kann die Frau ihre eigene Altersvorsorge aufbauen?
- Steuern sparen

PENSIONIERUNG RICHTIG PLANEN

Montag, 28. Oktober 2002, 20.00 Uhr

Wer seine Pensionierung frühzeitig plant, kann von verschiedenen Möglichkeiten profitieren. Ab dem 50. Altersjahr sollte sich jedermann mit seiner Pensionierung auseinandersetzen. Die Themen:

- Pensionskasse: soll die Rente oder das Kapital bezogen werden?
- AHV: lohnt sich ein Vorbezug der Rente? Welche Auswirkungen hat das Splitting?
- Geldanlagen nach der Pensionierung
- Steuerplanung
- Finanzierung einer Frühpensionierung

Die Vorträge finden jeweils im Gymnasium Interlaken (Projektionsraum) statt. Dauer 2 Std. Eintritt Fr. 10.–.

daniel▲rolli

finanzplanungen

Rolli Finanzplanungen GmbH
 neutrale und unabhängige Finanzberatung
 Bahnhofstrasse 37 (Stedli-Zentrum)
 3800 Unterseen
 Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
 info@rolli-finanzplanungen.ch

ANMELDUNG

- Vortrag vom 23.10.02 Vortrag vom 28.10.02
- Nehmen Sie bitte Kontakt mit mir auf, ich wünsche ein kostenloses Informationsgespräch zu folgenden Themen:
- Pensionierungsplanung _____
- Steueroptimierung _____
- Vorsorgeplanung _____

Name _____

Vorname _____

Strasse / Ort _____

Anzahl Personen _____ Telefon _____

EIN KREUZ MIT DEM RÜCKEN



Nahezu 70 Prozent der Bevölkerung leiden heute unter Bandscheibenproblemen, auch wenn sich dies bei vielen Leuten noch nicht durch Schmerzen bemerkbar macht.

Unsere Wirbelsäule wird durch schlechte Haltung und arbeitsplatzbedingte Fehlbelastungen täglich grossen Kräften ausgesetzt. Hinzu kommt die stressbedingte Verkrampfung, die Schmerzen wie z.B. Kopfweh auslösen kann.

Nahezu jedes dritte Neumitglied in unserem Studio hat aufgrund der Rückenschmerzen einen Physiotherapeuten, Chiropraktiker oder Rückenspezialist aufgesucht. Auch entsprechende Übungen zur Stärkung der Rückenmuskulatur kennen Sie bereits. Trotzdem haben Sie immer noch Probleme mit ihrem Rücken.

Spätestens hier tritt die Frage auf: Warum kommen die Rückenschmerzen immer wieder?

Das Problem liegt darin, dass eine «korrekte» Haltung in den meisten Fällen nicht eine Sache der Muskulatur, sondern deren Ansteuerung ist. Dies ist zu vergleichen mit dem PC: Wenn man ihn startet, so werden Grunddaten geladen, die dem System mitteilen, welche Dienste er zu leisten hat.

Genauso geht es mit uns, wenn wir am Morgen aufstehen. Das Unterbewusstsein gibt Befehle an die Muskulatur, welcher Muskel wieviel ziehen soll.

Somit müssen wir quasi unser Unterbewusstsein auf die richtige Haltung «programmieren».

Dies geschieht aber nicht so schnell wie beim PC.

Dies funktioniert nur, wenn wir uns täglich mehrmals daran erinnern, die korrekte Haltung einzunehmen und das etwa sechs Monate lang!!

Der interessierte Leser erkennt spätestens jetzt, dass Haltungskorrekturen eine langwierige «Geschichte» sind. Es verhält sich ungefähr so, als möchte man eine schlechte Angewohnheit loswerden.

Tatsache ist, dass Fitnesstraining gegen Haltungsschäden und bei Rückenproblemen sehr gut wirkt, vorausgesetzt das Trainingsmitglied trainiert regelmässig und richtig.

Erich Grossniklaus
Inhaber Go Sports AG

Öffnungszeiten: Wir haben 365 Tage offen!	
<i>Fitnessstudio</i>	
Montag – Freitag	09.00 – 22.00 Uhr
Samstag und Sonntag / Feiertage	10.00 – 14.00 Uhr
Kinderhort: (gratis)	
Montag – Freitag	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag	10.00 – 11.30 Uhr



NEWS

Kickboxen Für Kinder / Jugendliche

Immer am Mittwoch 17.00 – 18.00 Uhr

Schnupperlektion gratis (ab 16. Oktober 2002)

Konzentration stärken
Agressionen ausleben
Selbstvertrauen aufbauen

Bis 10 kg in 8 Wochen abnehmen!

Mit unserem Slimclub «My Line» kein Problem

Schnupperlektionen (gratis)

Datum	Zeit
07.10.	10.02
08.10.	14.11
06.11.	18.32
18.11.	14.11
09.12.	10.02
27.12.	14.11

Ohne Diät, Wässerchen
oder Pülverchen
❖ Richtig trainieren
❖ Positiv denken
❖ Gesund essen
Kursleiterin: Andrea Straubhaar

Hol Dir den Kick Fitboxe

Die neueste Trendsportart für Jedermann / Frau

Agressionen loswerden
Reflexe trainieren
Fit werden
Selbstvertrauen stärken
Gewicht verlieren
Neue Leute kennenlernen

KURS-PROGRAMM

NEU:

Das aktuelle Programm immer unter www.gosports.ch

Montag
09.30 – 10.30 Fit ab 50
09.30 – 10.30 Tae Bo
12.15 – 13.00 Surprise Mittag *Sommerpause bis Oktober*
18.00 – 19.00 Power Dumbell
19.00 – 20.00 Bodyforming
19.00 – 20.00 FITBOXE (neue Stunde)
20.00 – 21.00 Spinning
20.00 – 21.30 Kickboxen

Dienstag
09.30 – 10.30 Step
19.00 – 20.00 Power Step
19.00 – 20.00 Tae Bo
20.00 – 21.00 Einsteiger Step/Aer.

Mittwoch
09.30 – 10.30 FITBOXE (neue Stunde)
09.30 – 10.30 Reebok F.I.R.E
17.00 – 18.00 Kickboxen Kinder 7 – 15 Jahre
18.00 – 19.00 Tae Bo
19.00 – 20.00 Latino Aerobic
20.00 – 21.00 Spinning high and endurance

Donnerstag
09.30 – 10.30 Power Dumbell
18.00 – 19.00 Power Dumbell
18.00 – 19.00 FITBOXE (neue Stunde ab Oktober)
19.00 – 20.00 Power Dumbell
19.00 – 20.00 Tae Bo
20.00 – 21.30 Kickboxen

Freitag
09.30 – 11.00 Weekend Workout
09.30 – 10.30 Fatburner Spinning *neue Std. ab 18.10.*
19.00 – 20.00 Tae Bo Grundtechnik

Samstag
10.15 – 11.15 Bodytoning

Go Sports AG
Aerobic - Fitnesscenter - Waldeggstrasse - 3800 Interlaken
Info www.gosports.ch 033 - 823 19 28



RÄMSY'S

Baby-Corner



Babyartikel Kleinkinderkleider Mietservice

Jungfraustrasse 38, CH - 3800 Interlaken, Tel./Fax 033 823 80 20 www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch



ACHTUNG! ACHTUNG!
Sonntag, 15. Oktober 2002
13.30 – 17.00 Uhr
Grosse Hut- und Káppliausstellung
im RÄMSY'S Baby-Corner

Liebe Kundinnen und Kunden

Das erste Geschäftsjahr ist vorbei. Nicht zuletzt dank Ihnen, durfte ich viel dazu lernen und weitere Erfahrungen sammeln. Im Bekleidungs- und auch im Kinderartikelbereich hatte ich die Möglichkeit, mich weiter zu bilden. Dank diversen Weiterbildungskursen und Messebesuchen konnte ich mir neues Wissen aneignen.

Dafür musste ich oft den Spruch: «Die isch ja nie sälber da!» gefallen lassen.

Ab nächstem Jahr sind wir nun zu zweit und wir werden uns auch doppelt Mühe geben für Sie und Ihre Kleinen da zu sein.



Super an diesem Sonntag gibt es 10 % auf allen Winterhüten und Kappen und erst noch einen Corner-Drink gratis für die ganze Familie. Lets go!

PARADIES DES CHASSELAS

Die Waadt ist in fünf Weinbauregionen aufgeteilt, die sich deutlich voneinander unterscheiden. Da ist zunächst einmal die Côte, die mit Abstand grösste Weinbauregion der Waadt, die sich zwischen Genf und Lausanne erstreckt. Mehr als die Hälfte aller Waadtländer Weine stammen aus diesem lieblichen Landstrich, der sich zwischen die sanften Höhen des Juras und die weite Fläche des Genfersees schmiegt. Schmucke Dörfer, herrschaftliche Domänen und stolze Schlösser machen die Côte zu einer der schönsten Gegenden der Welt. Der diskrete Charme der Gegend prägt auch den Charakter der Weine, die hier leicht und lebhaft, oft sogar spritzig sind, ohne jedoch an Eleganz und Finesse zu mangeln. Ihr leichtlebigen Wesen liegt durchaus im Trend der Zeit und es kommt nicht von ungefähr, dass die Weine der Côte zurzeit Popularität gewinnen und im Ansehen steigen.

Bei genauerer Kenntnis vermag man übrigens Unterschiede zwischen den einzelnen Abschnitten der Côte heraus zu spüren. Von West nach Ost lässt sich die Region nämlich in drei Gebiete unterteilen: Die Côte de Nyon bei Nyon, die Côte de Morges bei Morges und dazwischen das eigentliche Herzstück der Côte, das durch einige Namen, die sich besonders hervortun, bekannt ist: Begnins, Luins, Vinzel, Bursinel, Côteau de Vincy Tartegnin, Fechy, Perroy, Aubonne. Wenn man dann noch den Ehrgeiz hat, bei blinder Verkostung, die Weine von einzelnen der berühmten Domänen oder Schlösser auszu machen, dann braucht es dazu schon etwelche Übung – mit dem Glas in der Hand!

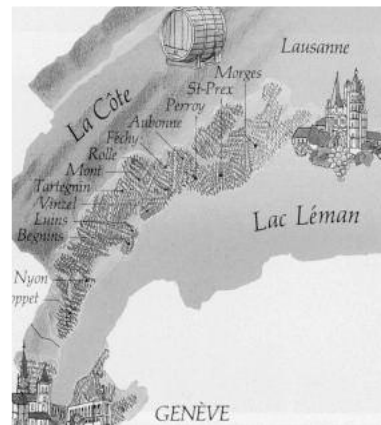
Bei VIN DI VIN an der Mattenstrasse 9 in Matten finden Sie eine schöne Auswahl auserlesener La Côte Weine in 75cl und 50cl Flaschen zu attraktiven Preisen.

Josef Christen

VIN DI VIN

Mattenstrasse 9, 3800 Matten

Tel. 033 822 55 55 / Fax 033 822 55 10



Jeden Freitag und Samstag freie Degustation

Kiosk Messerli

Beatrice Messerli Hauptstrasse 26
Tel. 033 823 45 10 3800 Matten

ZEITSCHRIFTEN • SPIELWAREN
• SOUVENIRS
TOTO - LOTTO - ABLAGE



Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch

HEIZEN MIT ÖL. ENTSCHIEDEN RICHTIG.



raeuber-oel-ag

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken

Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75

Europcar Auto- und Nutzfahrzeugvermietung



Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch

MIME-Informatik

Michael Meyer, El. Ing. HTL

Waldeggstrasse 49
CH-3800 Interlaken

www.mime.ch

Telefon: 033 821 02 65
Fax: 033 821 02 66
E-Mail: info@mime.ch



E-Business ?

Fragen sie uns !
(Termine nach Vereinbarung)

Pap STYLO

PAPETERIE

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)



BAHNHOFSTRASSE 1
CH-3800 INTERLAKEN
TELEFON 033 · 822 25 33
FAX 033 822 66 16

**Das italienische Restaurant
mit Gartenterrasse im Herzen
von Interlaken.**

**Knusprige Pizzas, hausgemachte
Pasta und vieles mehr . . .!**

Pizzas durchgehend
von 11.00 bis 24.00 Uhr und
auch als Take-away erhältlich.

Auf Ihren Besuch freut sich das
Piz Paz Team!

WELLNESS-REISEN

FLIESENDE LEBENSENERGIE DANK FERNÖSTLICHER HEILMETHODEN

Was ist Wellness? Wellness bedeutet Wohlfühlen auf höchstem Niveau, für Körper, Geist und Seele. Wellness lebt mit allen Sinnen, macht Spass und baut als ganzheitliche «Philosophie» auf vier Säulen auf:

Ernährung: leichte, gesunde Mahlzeiten, die man riechen, schmecken und geniessen darf.

Erholung: wer in Spannung lebt, muss sich auch Zeit zum Entspannen nehmen. Wellness-Oasen mit wohltuenden Bädern, Saunen, Ruheräumen und Massagen schmeicheln allen Stress aus dem Körper.

Bewegung: nicht alles, was anstrengt, macht auch vital. Mit gezieltem, geringem Kraft- und Energieeinsatz lässt sich das Wohlbefinden und die Vitalität fühlbar steigern.

Schönheit: ganzheitliche Pflege- und Schönheitsprogramme erneuern das Äussere rundum.

Im **Einklang mit Körper und Seele** zu sein und sich so richtig wohl in seiner Haut fühlen – das ist Wellness in schönster Form. Um unser körperliches Wohlbefinden zu erhöhen, stehen uns unzählige Praktiken zur Verfügung. Immer beliebter sind dabei fernöstliche Methoden, die ganz besonders sanft und natürlich wirken. Wir nennen Ihnen fünf davon – vielleicht entdecken Sie bald auch die richtige Methode für sich!

Schon der Klang ihrer Namen hat eine wohltuende Wirkung: **Qi-qong, Tai Chi, Shiatsu, Aura Soma oder Ayurveda** heissen nur einige der vielen Heilmethoden aus dem asiatischen Raum mit zum Teil jahrhundertalter Tradition. Diese Methoden haben vor allem einen Zweck: Durch Energiefluss die mentale Kraft des Menschen zu stärken und so die Widerstandsfähigkeit des Körpers zu erhöhen. Sie können die Schulmedizin ideal ergänzen, auf chemische Hilfsmittel wird aber gänzlich verzichtet.

Bei Wellness dürfen aber auch die diversen Bäder und Saunalandschaften nicht fehlen, wie z.B. **Serailbad** (Ganzkörperpackung in der Dampfkabine), **Asiabad** (Kombination aus Dampfbad, Whirlpool, Seifenbürstenmassage), **Caldarium** (Schwitzraum mit ca. 45 Grad), **Cleopatrabad** (Ganzkörpervlies in Milch, Honig und Öl getränkt mit

Relaxing im Wasserbett), **Tepidarium** (Entspannungsraum mit beheizten Liegen aus Stein und Keramik), **Heubad** (alpenfrisches Heu wird zum Bett), **Kräuterbad** (Sauna mit mild verdampfenden Kräuterextrakten), **Tecaldarium** (römisches Schwitzbad), **Laconium** (Sauna durch Strahlungswärme der Wände), **Rasulbad** (orientalisches Zeremoniell zur Körperreinigung mit Algen- oder Schlamm-packung und Aufenthalt im Dampfbad), **Römisch-Irisches Bad/Hammam** (angenehmes Schwitzen bei rund 40–45 Grad und einer Luftfeuchtigkeit von 100 Prozent)

Zu diesen und anderen Anwendungen werden auch diverse Massagen und Behandlungen wie Shiatsu, Akupunkturmassage, Bindege-webemassage, Entgiftungsmassagen, Lymphdrainage, Unterwasser-massage, Thalasso Therapie (Meerwasser mit Algenpackungen), R.X.Mayr-Kur (spezielle Fastenkur) Fango, Moor, Schlamm, Algen, Magnetfeld-Resonanztherapie etc. angewandt.

Bei RTW Travel und Touristik GmbH finden Sie eine riesige Auswahl an Wellness-Angeboten für jedes Budget, in der ganzen Welt mit den verschiedensten Anwendungen. Sie haben bei uns die Möglichkeit, auch nur ein Schnupperweekend oder einen kompletten Aufenthalt mit ärztlicher Beratung, zu buchen. Auf Wunsch, können wir Ihnen ein auf Sie «massgeschneidertes» Wellnessprogramm zusammenstellen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Gibt es noch Fragen dazu? Dann zögern Sie nicht und holen Sie sich die neusten Informationen in unserem Reisebüro.

Wellness ist eine gute Investition in die Gesundheit, denn was kann wichtiger sein, als Ihr eigenes Wohlbefinden.

Wir freuen uns schon heute auf Ihren Besuch!

Regula Riesen di Fede
RTW Travel und Touristik GmbH
Obere Jungfraustrasse 52, 3800 Interlaken,
Tel. 033 822 17 33, Fax 033 822 03 29,
e-mail: rtw-travel@datacomm.ch



BADESPASS VOR DER KULISSE VON EIGER, MÖNCH & JUNGFRAU

Nur wenige Schwimmbäder bieten ihren badenden Gästen die einzigartige Aussicht auf Eiger, Mönch und Jungfrau, wie das Panorama-Hallenbad in Beatenberg.

Hallenbad/Sauna/Solarium

Das Beatenberger Panorama-Hallenbad verfügt über ein 25-Meter-Schwimmbecken mit verschiedenen Massage-düsen. Für Kinder gibt es eine Rutschbahn, ein separates Planschbecken mit geringer Wassertiefe und für die sonnenhungrigen Badegäste steht ein Solarium zur Verfügung. Ebenfalls hat es eine Sauna im Angebot – eine Voranmeldung ist notwendig.

Jeden Mittwoch: Spielnachmittag für Kids!

Damit die Kinder beim Baden viel Spass haben, gibt es jeden Mittwoch einen Spielnachmittag mit zahlreichen Wasserspielgeräten. Die besondere Attraktion ist dabei eine 5 Meter lange aufblasbare Rutschbahn.



Schwimmunterricht / Aqua-Fitness

Mehrmals jährlich finden unter Anleitung einer Schwimmlehrerin und einer Aqua-Fitness-Instruktorin spezielle Kurse statt. Detaillierte Informationen sind im Hallenbad erhältlich.

Warmwassertag / Wassergymnastik

Sehr beliebt sind jeden Donnerstag und Freitag die Warmwassertage mit einer Wassertemperatur mit 32° resp. 30° Celsius. Am Donnerstagmorgen wird von 10.00–10.45 Uhr Wassergymnastik angeboten. Der Aufpreis zum normalen Eintritt beträgt 7 Franken.

Öffnungszeiten

12. Mai bis 15. November 2002

Montag – Mittwoch	13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag – Freitag	13.00 – 20.30 Uhr
Samstag	geschlossen
Sonntag	13.00 – 17.00 Uhr

Eintrittspreise

Hallenbad

Erwachsene	Fr. 9.50
Erwachsene mit Gästekarte und Einheimische	Fr. 7.00
Kinder von 6–16 Jahren	Fr. 4.00

Sauna

Erwachsene	Fr. 18.00
Erwachsene mit Gästekarte und Einheimische	Fr. 12.00
Kinder von 6–16 Jahren	Fr. 12.00

Ebenfalls sind preiswerte Coupon- und Jahresabonnemente erhältlich.

Informationen

Hallenbad Beatenberg, Telefon 033 841 14 59
 Tourist-Center Beatenberg, Telefon 033 841 18 18



Hallenbad der Gemeinde Beatenberg

Grosses Hallenbadfest

Samstag, 16. November 2002, ab 12 Uhr

- ◆ Sponsorenschwimmen
- ◆ Demonstrationen: Aquafit, Kinderschwimmkurs, Schnuppertauchen, SLRG
- ◆ Unterhaltungsprogramm: Zauberschau mit Romanello, Playback-show, Spiel ohne Grenzen mit Promis, u.a.m.
- ◆ Festwirtschaft

FÜR REIFERE FRAUEN

Auch Frauen in reiferen Jahren können sehr gut noch jugendliche und peppige Frisuren tragen. Oft kommen zwar langsam graue Haare zum Vorschein, jedoch können gerade diese sportlich oder auch elegant wirken. Für diejenigen aber, die die Zeichen fortschreitenden Alters lieber noch nicht zeigen möchten, gibt es verschiedene Möglichkeiten, das graue Haar zu kaschieren oder zu überdecken. Zum Beispiel mittels dunkleren oder helleren Mèches: Bei dunkeln Haartypen, die bereits stark meliert sind, geben dunkle dünnere Strähnen dem Gesicht einen frischeren Ausdruck und dem Haar einen schönen Glanz und Halt. Bei helleren Haaren empfehlen sich eher hellere Mèches oder sogar dunkle und helle in Kombination.

Witzige und pffiffige Variationen sind auch mit Tönungen oder Färbungen möglich, wobei man darauf achten sollte, nicht allzu dunkle Farbtöne zu verwenden, da dies bei bereits älteren Frauen einen starken Kontrast erzeugen kann und eher hart wirkt.

Auf den Bildern sieht man zwei Beispiele, bei denen die Mèches-Technik angewendet wurde.



Beatrice Trittbach, Därligen



Doris Grütter, Unterseen

Coiffure Braun Monika, Gurbenstrasse 15, 3800 Unterseen
 Telefon 033 / 822 72 30



Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken • Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch • www.bhend-papeterie.ch

KREATIVE **BASTELTAGE** **HERBST 2002**



FREITAG, 25. OKTOBER 2002

SAMSTAG, 26. OKTOBER 2002

SONNTAG, 27. OKTOBER 2002

Freitag, 25. Oktober 2002, 13.00 bis 18.00 Uhr

Serviettentechnik

Textil mit Vliesofix

Satiné

Der zarte farbige Frosteffekt auf Glas oder Spiegel

Schmelzgranulat + Fun-Liner

Die aktuellen Trendtechniken

Schlüsselanhänger

Ganz einfach und schön in vielen Variationen

FESTLICHE MOMENTE / IDEEN FÜR ADVENT UND WEIHNACHTEN

Samstag, 26. Oktober 2002, 13.00 bis 18.00 Uhr

Fashion-Pen NEUHEIT!

Malen, abziehen, aufbügeln;
So gestalten Sie Ihre Textilien selber

Marmorieren

Tauchen Sie ein in die zauberhafte Welt
des Marmorierens

Aludraht mit Twister

Viele Dekorations-Ideen

Serviettentechnik

Neue creative Bastelideen für
3-D-Effekte

AUSSTELLUNG / ANREGUNGEN UND DEKORATIONEN FÜR HALLOWEEN

Sonntag, 27. Oktober 2002, 13.00 bis 18.00 Uhr

Serviettentechnik

Viele Gestaltungsmöglichkeiten
mit Metallprägen

Samtpuder

Neue Ideen mit dem Samtpuder

Kerzen-PEN

Kerzen liebevoll dekorieren

Alu-Draht / Drahtgeflecht

Kreativer Mix mit diversen
Materialien

AUSSTELLUNG ADVENT UND WEIHNACHT Dekorationsideen mit Floristik

Die Bastelabteilung im Laden ist während den Basteltagen geöffnet!

EINTRITT FREI

Wer basteln sagt, meint BHEND!

PAPETERIE BHEND



Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch
www.bhend-papeterie.ch

BHEND

– WIR HABEN, WAS SIE GERNE HÄTTEN!



Gross und Klein werden von kompetenten Fachleuten
in die Praxis verschiedener Techniken eingeführt



Gespannt folgen die Kinder den Anweisungen der
Demonstrantinnen. Fotos: zVg

Apfel, Zimt und Mandelstern gehören ebenso zu Weihnachten wie Kerzen, Geschenke und eine schön geschmückte Wohnung. Die vorweihnachtliche Zeit ist schon von jeher mit vielen Bräuchen verbunden. Dazu gehören das Aufstellen oder Aufhängen des Adventskalenders oder das Schmücken und Dekorieren der Räume und des Tannenbaumes genauso wie das Binden und Gestalten eines Adventskranzes.

In unserem Geschäft finden Alle eine Fülle von Materialien zur Herstellung von Dekorationen für Advent und Weihnachten.

An unseren Basteltagen wartet ein attraktives Kreativ-Programm darauf, von Gross und Klein an verschiedenen Ständen getestet zu werden. Den Besuchern wird ein vielseitiges Angebot von neuen Basteltechniken und Trends mit bewährten Produkten und vielen Ideen angeboten.

Die Basteltage werden im Laden und im Gebäude der Papeterie Bhend durchgeführt.

FashionPen

Mode-Design mit dem FashionPen

- ◆ Aufbügelfarbene Textilfarbe auf Wasserbasis
- ◆ Für peppige und edle Bügelbilder auf Textilien
- ◆ Elastisch nach dem Aufbügeln
- ◆ So einfach in der Anwendung wie Window Color
- ◆ Auf hellen und dunklen Stoffen verwendbar
- ◆ Alle Farben können auch als Konturenfarben verwendet werden
- ◆ Weiche Flasche in Pen-Form ermöglicht leichtes und angenehmes Arbeiten
- ◆ Für feine Linien eine Metallfeindüse (Art.-Nr. 42805) benutzen
- ◆ Waschbar bis 40° C
- ◆ Von links waschen und bügeln

DAS RADIO NEU ERFUNDEN ?!

Wie bereits Henry Kloss sagte, fliesst in sein Mono-Tischradio «Model One» «die Erfahrung von über 40 Jahren ein, Musik in die Häuser zu bringen und dabei Produkte zu benutzen, die gefallen und langlebig sind».

Vielleicht ist dies der Grund für den sofortigen Erfolg von «Model One». Wem Performance und Unkompliziertheit in einem reduzierten Raum ansprechen, für den ist «Model One» die ideale Lösung. Mit nur drei Reglern bietet es äusserlich den Gegensatz zur heutigen Komplexelektronik, verbirgt jedoch hinter seinem einfachen und eleganten Stil eine anspruchsvolle Technologie, die eine genauere Wiedergabe und einen besseren Empfang garantiert, als alle anderen Produkte dieser Gröszen- und Preisklasse. Das handgearbeitete elegante Naturholzgehäuse dient als träge Lautsprecherbox. Der dreizöllige Langstrahl-Driver mit schweren Magneten sowie der Multifrequenzkreislauf regeln die Ausgänge zu den Lautsprecherboxen und erhöhen bis um eine halbe Oktave, um ein perfektes musikalisches Gleichgewicht der Töne und bestes Antwortverhalten der Bässe zu gewährleisten. «Model One» ermöglicht einen verbesserten UKW-Empfang und eine höhere Klarheit der sehr nahen Stationen. Die integrierten AM- und FM-Antennen ermöglichen fast überall eine gute Empfangsqualität; dennoch ist es möglich, eine externe FM-Antenne einzusetzen, wenn der Empfang besonders schwierig erscheint. «Model One» ist mit einem Aufnahmeausgang, einer Kopfhörerbuchse und einem zusätzlichen Eingang ausgestattet. «Model One» ist in verschiedenen Farben und Ausstattungen lieferbar und findet überall Platz: auf dem Nachttisch, in der Küche, auf dem Schreibtisch oder sogar auf Reisen in Ihrem Wohnwagen.

Das «Model One» ist bei Amadeus an der Marktgasse 35 in Interlaken vorführbereit zu bestaunen!

Beat Schmocker, «Amadeus»
Marktgasse 35, Interlaken, Tel. 033 821 03 80
E-Mail: interlaken@amadeus-ag.ch



BEIM LENKEN AN DIE UMWELT DENKEN Mit ECO-DRIVE und Erdgasautos



Was ist ECO-DRIVE?:

ECO-DRIVE ist eine effiziente Technik für sicheres, zügiges und vor allem umweltschonendes Autofahren. Es können damit Treibstoffverbrauch und Schadstoffemissionen deutlich gesenkt werden.

Untersuchungen zeigen, dass der Treibstoffverbrauch um bis zu 10 % gesenkt werden kann. ECO-DRIVE tut also nicht nur der Umwelt gut, sondern auch dem Portemonnaie.

Vier goldene ECO-DRIVE-Regeln:

- Fahren im höchstmöglichen Gang
- Zügig beschleunigen
- Früh hochschalten (bei rund 2500 Touren), spät herunterschalten
- Vorausschauend und gleichmässig fahren, unnötige Brems- und Schaltmanöver vermeiden

Neulenker können sich ausbildungsbegleitend während den Fahrstunden in dieser Fahrtechnik schulen lassen. Voraussetzung ist, dass Ihr Fahrlehrer eine entsprechende Ausbildung absolviert hat.

Als PW- oder LKW-Lenker können Sie bei einem zertifizierten Veranstalter ECO-DRIVE Kurse absolvieren. Infos unter: www.eco-drive.ch

Erdgasautos:

Ein weiterer Schritt in Richtung, beim Lenken an die Umwelt denken, ist das Fahren mit einem erdgasbetriebenen Auto.

Vorteile:

- Wesentlich tiefere Schadstoffemissionen (25 – 90%)
- Erheblich geringeres Ozonbildungspotenzial

- ◆ **Kein Ausstoss von Russ und Staubpartikeln**
- ◆ Weniger Treibhausgase als beim Benzinbetrieb
- ◆ Keine Betankungsverluste
- ◆ **Keine Additive und krebserregende Zusatzstoffe**
- ◆ Keine Geruchsemissionen
- ◆ Weniger Lärm
- ◆ Sicherer als Benzin (Spezialdruckbehälter)
- ◆ Tiefere Treibstoffkosten, im Moment 10 – 25% je nach Region. Mit der voraussichtlichen Senkung des Treibstoffzollzuschlages auf Erdgas, wird man mit Erdgas noch einmal wesentlich günstiger Autofahren können.

Die etwas höheren Anschaffungskosten für ein Erdgasauto, je nach Modell betragen diese zwischen Fr. 1000.– bis 3000.–, werden dadurch je nach Fahrleistung in drei bis vier Jahren amortisiert.

Serienmässig werden Erdgasautos zur Zeit von folgenden Automarken angeboten:

Opel, Fiat, VW und Volvo. Weitere Marken importieren im Moment noch nicht in die Schweiz.

Probefahren:

Unter der E-Mail-Adresse: fahrschule-sterchi@gmx.ch können Sie sich für eine Probefahrt mit einem Erdgasauto anmelden.

Nützliche Internetadressen:

www.gsv.ch
www.kompogas.ch
www.erdgasfahrzeuge.de

Matthias Sterchi, Oeko-Fahrschule mit Erdgasauto
Theorielokal Feldgässli, 38, 3800 Matten
Tel. 033 822 36 11,

Achtung neue E-Mail-Adresse:
E-Mail: fahrschule-sterchi@gmx.ch



BELVÉDÈRE
brasserie

An unsere geschätzten Bödeli-BEWOHNER

Unser Restaurant ist täglich für Sie geöffnet.

Die Chef's Erich Eng und Toni Gyger
zelebrieren ihre frischen Variationen nach dem Motto

«währschaft und einfach gut».

In unserer eleganten Brasserie können Sie
traditionelle und bewährte Spezialitäten geniessen!

Unsere Highlights:

- Linseneintopf mit unserer beliebten
Belvédère-Sauçisson
- Grandiose Belvédère-Käseschnitte
- Lachsfilet auf Rahmsauerkraut
- Tagesmenüs und Chef's Special

Am Sonntag-Morgen verwöhnen wir Sie
mit knusprigen Gipfeli und Schoggibrötchen.

Dazu ein Cappuccino oder Latte Macchiato

Täglich Kaffee und Kuchen aus unserer Pâtisserie Fr. 6.50

Für Ihren besonderen Anlass bieten wir
Ihnen verschiedene Räumlichkeiten an.

Wir freuen uns auf Sie!

**Höheweg 95, Hapimag, 3800 Interlaken,
Tel. 033 828 91 35 oder Tel. 033 828 91 00/10**

OPTIK

SILHOUETTE TITAN MINIMAL ART

NASA verwendet Silhouette- Brillen für Ihre Astronauten

Trendiges Design und innovative Herstellungstechniken und Materialien,
dafür steht der österreichische Brillenhersteller Silhouette.

Titan Minimal Art – die perfekte Verbindung dieser Komponenten ist hier
optimal gelungen. Absoluter Tragekomfort und die ausserordentliche Qua-
lität sind die wohl wichtigsten Attribute dieses hochwertigen Brillendesigns.
Die einzigartige Technologie dieser Brillen kommt nun auch im Weltall zum
Einsatz. Die Titan Minimal Art-Modelle von Silhouette – optische wie auch
Sonnenbrille – überzeugen auch unter extremen Bedingungen sowie auch
im Weltraum. Neben ihrer Leichtigkeit weist das Design der Titan Minimal
Art-Brillen keine Schrauben am Scharnier auf und reduziert so die Gefahr für die Astronauten auf ein Mini-
mum. Darüber hinaus gewährleisten die superelastischen Bügel der Titan Minimal Art von Silhouette eine aus-
sergewöhnliche Passgenauigkeit. Die Brille schmiegt sich förmlich an das Gesicht des Trägers und garantiert
Halt ohne irritierende Druckstellen zu hinterlassen. Zusätzlich sind die Modelle aus einer Silhouette
eigene Titanlegierung gefertigt, die keine allergischen Reaktionen auslöst.

Gerne zeigen unsere Augenoptikerinnen und unsere Augenoptiker Ihnen die neue leichte Titan Minimal Art-
Brille oder -Sonnenbrille von Silhouette. Lassen Sie sich beraten und erkennen Sie den Nutzen für sich.

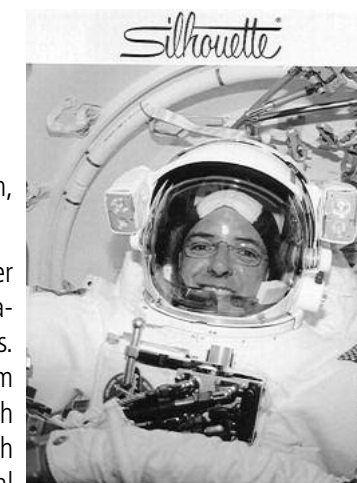
Martinaglia Optik AG

Agnes und Mario Martinaglia

dilp. Augenoptiker HFAK

Jungfraustrasse 7, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 94 13

Hauptstrasse, 3818 Grindelwald, Tel. 033 853 41 21



jost Gartenbau + Beratung
Gartenunterhalt

Ihr Garten liegt uns am Herzen Ihr Fachgeschäft für:

Steinbeläge, Biotope
Sichtmauern
Natursteinarbeiten
Rasenpflege
Schnittarbeiten
Bepflanzungen
Umänderungen
Neuanlagen

3806 Bönigen
Tel. 033 822 34 30
Fax 033 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 311 81 20

... UND WOHNTRÄUME WERDEN WAHR:
z.B.
**I H R E N E U E N
V O R H Ä N G E**

30 WOHNCENTER
JAHRE von Allmen
TRAUMHAFT WOHNEN INTERLAKEN

www.wohncenter-vonallmen.ch • Tel. 033 828 61 11

AzU Ausbildungszentrum für
Unternehmensmanagement AG

Berufliche Perspektiven

Marketingplaner (eidg. Abschluss)
Verkaufsleiter (eidg. Abschluss)
Kader-Ausbildung

Start: MP 11. Jan. 03 / VL 20. Sept. 03 / KA 19. Okt. 02

Verlangen Sie jetzt unsere Unterlagen oder informieren Sie sich bei einem persönlichen Gespräch über Ihre Möglichkeiten.

AzU, 3604 Thun, azu@swissonline.ch, Tel./Fax 033 335 05 80/81

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Schorer & von Gunten

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen

**Susanne Schorer-Gründer
und Lilian von Gunten nehmen
Ihre telefonische Anmeldung gerne
unter 033 336 83 32 entgegen.**



Café-Restaurant
Gnzian

Fam. A. u. M. Brunner, Habkern
Tel./Fax 033 843 13 41

- Gastronomie an aussichtsreicher Lage
- für Ihre Familienfeier
- oder einfach zum gemütlichen Treff bis 30 Personen



brienzersee HOTEL • RESTAURANT

Beundenstrasse 49,
3852 Ringgenberg
Tel 033 822 23 53
Fax 033 822 02 32
happy@hotelbrienzersee.ch
www.hotelbrienzersee.ch
Grosser Parkplatz

RINGGENBERG • INTERLAKEN • SCHWEIZ

**Täglich offen ab 8.30 Uhr
Pizza bis 22.00 Uhr**

– ein Ort zum Träumen, Geniessen, Schlemmen,
– Small-talken, sich Treffen . . .

Toll Sie bald bei uns zu haben
Sonja Cadisch mit Team

Ciné Rex
Rex.piccolo

INTERLAKEN
Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24

*Zum Geburtstag, zur Hochzeit, als Mitbringsel...
jederzeit unsere beliebten Kinogutscheine! Das macht
Freude!*

Möbel
Braun-Sollberger

GARANT MOBEL

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinformel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Donnerstag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

WETTBEWERB

KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von dieser Familienfrau aus Interlaken wissen, die bei der Arbeit und in ihrer Freizeit «den Pinsel schwingt» – dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

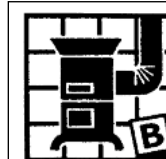
Bödeli-Info

«Wettbewerb» Redaktion, Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg

Einsendeschluss: **Montag, 14. Oktober 2002**

Die Auflösung des Wettbewerbes und der Gewinner werden in der November-Ausgabe bekannt gegeben.

Der Gewinn wird ausgelost.



Ofenbau
Cheminéebau
Kaminsanierungen
Keramische Wand-
und Bodenplatten
Natursteinarbeiten

BLATTER Ofenbau und keram. Platten AG

3852 Ringgenberg
Büro: Hagenstrasse
Werkstatt und Ausstellung: Anhöhe/Blasenweg
Tel. 033 822 27 16, Fax 033 823 35 16
E-Mail: blatter.ofenbau@quicknet.ch

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein
im Wert von Fr. 100.– offeriert von



An der Höhenpromenade • CH-3800 Interlaken

Familie Engel und das Du Nord-Team heisst Sie herzlich
willkommen. Gerne verwöhnt Sie unser Küchenchef Hans-
peter Häni in unserem Gourmet-Restaurant «Im Gade».
Wir freuen uns auf Ihre Reservation!

Tel. 033 827 50 50 / Fax 033 827 50 55
E-Mail: mail@hotel-dunord.ch

**Auflösung Wettbewerb, von
der September-Ausgabe:**

Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Interlaken

Der Gewinner des Wettbewerbes:

Daniel Gertsch, Matten

Herzliche Gratulation!

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

Ost & West – just the best!
dropa DROGERIE GÜNTHER
dropa DROGERIE GÜNTHER
Beim Stedli Zentrum, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther

... für wohlige Füess
Praxis rund ume Fuess
Fuesspflege / Pedicure
3812 Wilderswil
079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

Atelier für malen und Gestalten

URSULA DIEM GOLDSWIL

Kindermalen für Kinder ab 4 Jahren

Mittwoch 14.00 – 15.30 Uhr

Freitag 14.00 – 15.30 Uhr

Märchen malen für Kinder ab 5 Jahren

Jedes Märchen dauert 3 Nachmittage von 16.15 – 17.45 Uhr

«Vo allerlei Tierli», Freitag 24., 31. Januar / 7. Februar 03

«Im Wald», Mittwoch 30. April / 7., 14. Mai 03

KURSE FÜR ERWACHSENE

Ausdrucksmalen Montag 19.30 – 21.30 Uhr

(14-täglicher Besuch möglich)

Glückwunschkarten drucken

Samstag, 9. November 13.30 – 18.00 Uhr

Glückwunschkarten Collage

Samstag, 23. November 13.30 – 18.00 Uhr

Malen mit Gouache Mittwoch 20.00 – 22.00 Uhr

6 mal: 6., 13., 20., 27. November / 4., 11. Dezember 02

Drucken

Einfachste Drucktechniken spielerisch lernen

Mittwoch 20.00 – 22.00 Uhr

6 mal: 26. Februar, 5., 12., 19., 26. März / 2. April 03

Kursprogramm 2002/2003

Feen

Gestalten Sie Ihre ganz persönliche Fee.

Mittwoch 20.00 – 22.00 Uhr

6 mal: 8., 15., 22., 29. Januar / 5., 12. Februar 03

Meditatives Malen

Freitag 20.00 – 22.00 Uhr

Jeder Abend ist für sich und bedingt eine Anmeldung.

Farben in der dunklen Zeit 6., 13., 20. Dezember 02

schwarz-weiss oder was? 17. Januar 03

Mandala malen 7. Februar

Frühlingserwachen 14. März

Grün und ich 28. März

Gelb und ich 2. Mai

Rot und ich 16. Mai

Blau und ich 20. Juni

Malen zur Wintersonnwende

Samstag, 21. Dezember 02 14.00 – 20.00 Uhr

Kursunterlagen, Auskünfte, Anmeldung
URSULA DIEM TELEFON 079 377 51 87

BLUMENKREATIONEN

HERBSTZAUBER MIT CALUNA-TOPF



Jeannine Brunner-Gosteli gestaltet ein Gesteck mit einem Blumentopf. Dieser wurde – der Jahreszeit entsprechend – mit Calunazweigen eingefasst (im Volksmund unter dem Namen Erikazweige bekannt). Für das Blumentopf-Gesteck können auch andere Materialien verwendet werden, wie zum Beispiel Herbst- oder Maisblätter.

Materialien: Blumentopf, Steckschaum, Kupfer-Wickeldraht, Drahtschnur in verschiedenen Farben, Caluna, Gewürze, Rosen, Sonnenblumen Sonja, Sedum, Chrysanthemen und allgemeiner Herbstzauber.



Mit kupfrigem Wickeldraht werden die Erikazweige rund um den Blumentopf gewickelt.

Die Blumen werden nach eigener Fantasie in den Steckschaum gesteckt. Zur Garnitur kann noch farbige Drahtschnur um den Topf gewickelt werden.

Jeannine Brunner-Gosteli, Floristin
Blumengeschäft
Telefon Matten: 033 822 20 54
Telefon Wengen: 033 855 27 33

LIEGENSCHAFTSMARKT

LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com

Zu vermieten im Stedtlizentrum Unterseen -
angrenzend an Apotheke Busse

Praxisräumlichkeiten

Geeignet für:

- Arztpraxis
- Zahnarztpraxis
- Schmerzklinik
- Alternativmedizin

170 m2 mit Kellerraum, Lage Erdgeschoss von
Hauptstrasse zugänglich, Parkplatz vor der
Praxis, bzw. in der Einstellhalle Stedtlizentrum
Mietpreis auf Anfrage

Beurteilung:
Optimale Lage
im Zentrum von
Unterseen
Grundausrüstung
sehr gut





Thomas Kühni, der "Robin Hood der Augenoptik": Schweizer Qualität ist konkurrenzfähig!

"Es stimmt!"

Marken- Brillen Fr. 150.-- inklusive Gläser!

Sie lesen richtig!

Für sage und staune nur Fr. 150.-- erhalten Sie:

- eine moderne Markenbrille
- Einstärken-Gläser mit Ihrer persönlichen Korrektur!
- Mehrfachentspiegelung und Beratung!

100% zufrieden oder Geld zurück.

Kompetente optische Augenkontrolle und Bedienung durch dipl. Augenoptiker/in.

McOptik

sichtlich günstiger



"McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!"

Spiez Oberlandstrasse 23
033 650 97 37
Interlaken Rosenstrasse 3
033 821 17 77

McOptik-Geschäfte in: Basel Clarastr. 7, 061 692 04 55 · Basel Güterstr. 175, 061 361 27 10 · Birsfelden 061 373 25 58 · Bümpliz 031 994 11 22 · Brig 027 924 48 41 · Brugg 056 442 19 01 · Buchs 081 756 16 50 · Burgdorf 034 423 47 85 · Chur 081 253 01 40 · Frick 062 871 86 90 · Grenchen 032 653 25 28 · Herisau 071 350 17 00 · Interlaken 033 821 17 77 · Kriens 041 322 02 50 · Liestal 061 923 92 45 · Lyss 032 385 33 13 · Olten 062 213 01 50 · Rapperswil 055 211 05 02 · Rorschach 071 845 57 70 · Schlieren 043 433 80 73 · Spiez 033 650 97 37 · Sursee 041 920 43 83 · Wädenswil 01 780 82 00 · Weinfelden 071 622 23 20 · Wettingen 056 426 81 18 · Wil 071 910 10 40 · Wohlen 056 611 17 71

Wir suchen laufend weitere Ladenlokale, damit wir noch näher bei Ihnen sind! www.McOptik.ch

BÜCHERECKE



Evelyne Binsack: Schritte an der Grenze Die erste Schweizerin auf dem Mount Everest

Evelyne Binsack, die erste Schweizerin auf dem Mount Everest, führt uns von ihrer Kindheit bis zum Gipfel ihres Erfolgs. Wie geht sie selbst, wie gehen ihre Eltern mit dem Risiko um? Was treibt sie auf immer schwierigere alpinistische Routen? Evelyne Binsack erzählt von ihren Stärken und Schwächen und von ihrem Ziel, dem höchsten Berg der Erde. Sie begegnet dem Kosmos der tibetischen Kultur, und sie hält den Finger auf die Schutthalden der vielen Kletterer auf dem Weg zu den Gebetsfahnen auf dem «Chomolungma», der «Muttergöttin der Erde».

Ob Frauen anders bergsteigen als Männer? Das Buch gibt Antwort. Evelyne Binsack reflektiert über die Kunst, einen Helikopter zu fliegen, sie spürt dem Gefühl für den richtigen Augenblick nach, und sie beschreibt die Erfahrung des Glücks am äussersten Rand der eigenen Möglichkeiten.

Evelyne Binsack: Schritte an der Grenze, Werd, 160 Seiten mit zahlreichen Fotografien, CHF 39.90

Priscilla Balmer, Buchhandlung Haupt, Höhweg 11, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-Mail buchoberland@haupt.ch



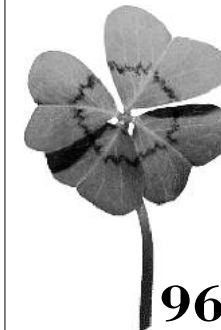
Auszug aus unserer aktuellen Salat-Karte

Geflügelsalat an leichter Currysauce im Knusperkörbli mit mariniertem Melone und Mango	Fr. 23.--
Exotischer Crevettensalat mit Papaya an pikanter Limonen-Chili-Ingwersauce	Fr. 24.80
Rauchfisch auf Blattsalat an sämiger Meerrettichsauce	Fr. 23.50
Tatar en salade Rindstatar in Salatbouquet mit hausgemachter Sauce, Toast und Butter	Fr. 25.50

HÖHWEG 56 CH-3800 INTERLAKEN TELEFON 033 822 94 41 FAX 033 822 94 27
www.garnag.ch skun@cc.ch



BEO-Glückbringer
Montag – Freitag 07.45 Uhr



Anrufen,
Glück wünschen und
ein Überraschungs-
geschenk gewinnen!

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt,
der Rechtsweg ist ausgeschlossen



VERANSTALTUNGEN – AUSZUG VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN

OKTOBER 2002

Interlaken Tourismus
Höheweg 37, 3800 Interlaken,
Schweiz/Switzerland/Suisse
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>
E-Mail: mail@interlaketourism.ch

- Jeden
Mo + Do Schweizer Folklore Show.
Schweizer Brauchtum, Tanz und Unterhaltung. 19:30, Restaurant Spycher, Casino Kursaal. Fakultativ ab 19:00 Nachtessen nach Schweizer Art. Platzreservation: Tel. 033 827 61 00.
- Jeden Di Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif, 20:00–23:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
- 2.- 5. Drachenmärchen-Nachmittag auf dem Thunersee Drachenschiff. Thun ab 14:22, Interlaken West an 16:29 / Interlaken West ab 16:50, Thun an 19:03.
3. Konzert mit dem Pindakaas Saxophon Quartett (D). Unterhaltsame, spannende Reise durch die Musikgeschichte. 20:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
3. Konzert mit der «East Side Blues Band». Blues aus der Ostschweiz. 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
5. Platzkonzert des Männerchors Eintracht Wädenswil. Mit Keyboard-Begleitung. 19:00-19:30, Marktplatz Interlaken (bei Regen fällt das Konzert aus).
5. Eishockey Meisterschafts-Qualifikationsrunde 1. Liga SCUI - EHC Zuchwil Regio. 20:15, Eissportzentrum Böödeli.
9. Warenmarkt. 09:00–17:00, Marktgasse.
- 9.–12. Basteln auf dem Thunersee Drachenschiff.
Thun ab 14:22, Interlaken West an 16:29 / Interlaken West ab 16:50, Thun an 19:03. Reguläre Fahrkosten und Kosten für Material.
10. Konzert mit dem Solo-Entertainer «Larry Woodley». 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
11. Konzert «Heimatland» mit Tina Heiniger. 21:00, Hotel Harder-Minerva. Fakultativ mit Abendessen ab 18:30.
Platzreservation: Tel. 033 823 23 13.
11. Fonduefahrt auf dem Brienersee, Unterhaltung mit dem Duo Dreamland. Interlaken Ost ab 19:00. Platzreservation: Tel. 033 823 02 22.
11. + 25. Jassen für jedermann Organisation: Max + Gitta Balmer, Peter Steiner. 14:00, Restaurant Bahnhof (Säli), Interlaken West.
12. Artos Chabisfescht. Hausfest mit Chabisspezialitäten, Cafeteria, Hausführungen, Flohmarkt, Werkarbeiten u.v.m.. 11:30–14:00, Chabis-
Buffet. Im Zentrum Artos.
12. Eishockey Meisterschafts-Qualifikationsrunde 1. Liga SCUI - EHC Brandis. 20:15, Eissportzentrum Böödeli
16. Eishockey Meisterschafts-Qualifikationsrunde 1. Liga SCUI - SC Lyss. 20:15, Eissportzentrum Böödeli.
17. Dia-Show über Russland von Roman Schenk. 20:00, Kirchgemeindehaus Matten.
17. Tanznachmittag für Senioren. 14:30–17:30, Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
18. «Night of the Dance» mit der Broadway Dance Company & Dance Empire. 20:00, Casino Kursaal. Türöffnung 19:00.
Vorverkauf: TicketCorner, Tel. 0848 800 800 und Loeb Interlaken.

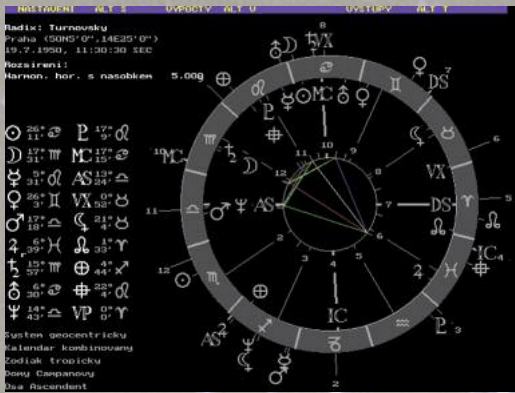
18. Konzert mit der Climax Blues Band. 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
19. Herbstmenü musikalisch umrahmt von den Gürbeter Parforcehorn-Bläsern. 18:00, Zentrum Artos. Anmeldung: Tel. 033 828 88 44.
19. Stage TV mit «Fertig gezappt!». Beste TV-Unterhaltung auf der Bühne. Virtuoser Mix aus hochstehendem Bewegungstheater und verblüffenden Videoanimationen. Gemeinsame Saisoneroöffnung des Stadtkellers Unterseen, des Schlosskellers Interlaken und der Kunstgesellschaft Interlaken. 20:15, Aula Sekundarschule Interlaken. Vorverkauf: ab 12.10. Buchhandlung Haupt, Höhweg 11, Tel. 033 822 35 16.
20. Kulturtag Interlaken «Kultur Topf bunt gemischt». Gottesdienst mit Alphornbegleitung und mit Pantomimenpredigt, Matinée mit der Steamboat Rats Jazzband, Kulturangebot für Kinder; Diashow «Jeux d'images» serviert von Qrt Liechti, Führung durch das ehemalige Kloster- und Schlossareal, Mundartlesung usw.. Kaffeestube, Picnic-Raum. Ab 10:00-19:00, im Schlossareal.
23. 2. Zauberalterne-Vorstellung, Film zum Lachen für alle Kinder von der 1. – 6. Klasse. 13:40, Kino Rex. Info/Anmeldung: Im Infoladen der Jugendarbeit Böödeli, Mi 08:30–11:30 oder Tel. 033 823 10 69 oder 033 823 46 09.
23. Vortragskurs der Volkshochschule «Finanzplanung für Frauen». Referent: Daniel Rolli, eidg. dipl. Finanzplaner. 20:00, Gymnasium Interlaken. Anmeldung: Sekretariat VHI, Tel. 033 826 02 90.
23. Eishockey Meisterschafts-Qualifikationsrunde 1. Liga SCUI - EHC Napf. 20:15, Eissportzentrum Böödeli.
26. Vesper-Konzert mit dem Vokalkollegium Bern. Leitung: Christian Henking. Programm: Motette von Johann Sebastian Bach und Heinrich Schütz. 17:30, Kirche Gsteig, Wilderswil. Eintritt frei – Kollekte.
26. Folk-Club Konzert mit der Transition (USA/CH) und orientalischer Tanz von Aszmar. Traditionelle armenische, türkische, griechische und arabische Musik. 20:30, Gemeindesaal Unterseen.
26. Matten-Märt. 09:00–14:00, Hofstatt bei der Boss-Scheune, Matten.
26. Konzert mit Michael von der Heide. 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
28. Vortragskurs der Volkshochschule «Pensionierung – auf was es ankommt». Referent: Daniel Rolli, eidg. dipl. Finanzplaner. 20:00, Gymnasium Interlaken. Anmeldung: Sekretariat VHI, Tel. 033 826 02 90.
30. Eishockey Meisterschafts-Qualifikationsrunde 1. Liga SCUI - Rot-Blau Bern 20:15, Eissportzentrum Böödeli.

Änderungen vorbehalten!

AUSSTELLUNGEN IN DER REGION

- 27.10.– 24.11. Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthausplatz.
Bilder von Bendicht Friedli. Offen: Di bis So 15:00-18:00, zudem Do 19:00–21:00 + So 10:00–12:00.
- 10.8.– 17.10. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
«zeit-art», Acrylbilder von Susann Riesen. Offen: Mo bis Sa, 14:00–20:00 / So, 10:00–12:00 und 16:00–19:00.
- 1.5.– 20.10. Touristik-Museum der Jungfrau-Region, Stadthausplatz Unterseen.
Offen: täglich (ausser Mo) 14:00-17:00.
- 16.4.– 13.10. Zinnfiguren-Ausstellung im Schloss Interlaken (Propstei).
Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn mit ca. 30'000 Figuren in 150 farbigen Bildern.
Offen: Täglich (ausser Mo) 14:00–17:00.
- 28.4.– 13.10. Modelleisenbahn-Treff, unterhalb West-Bahnhof.
Offen: Täglich 10:00-12:00 / 13:30-18:00.
- 29.3.– 20.10. Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.
Modelleisenbahn-Show täglich, 10:00-17:00. Rodelbahn + Bob-Run.
- 7.9.– 27.10. Dorfmuseum Bönigen.
Keramische Gefässe & Objekte von Silvia Germann, Bönigen/Iseltwald und Angelika Urban, Wengen. Offen: Sa + So, 14:00–17:00 / Di, 16:00–19:00 / Do, 19:00–21:00.
- 1.6.– 20.10. Dorfmuseum «Alte Mühle», Wilderswil.
Sonderausstellung «Fest und Brauch im Jahreslauf». Offen: Do, 19:30–21:30 / Sa, 17:00–19:00 / So, 10:00–12:00.
- 24.3.–20.10. Höhlenmuseum, St. Beatushöhlen. Sonderausstellung «Sagen und Geschichten über Fabelwesen am Thunersee».
Offen: Täglich (ausser Mo), 11:30–17:30

Astrologie für Einsteiger:



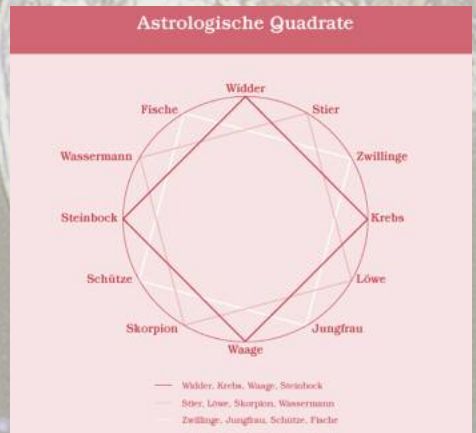
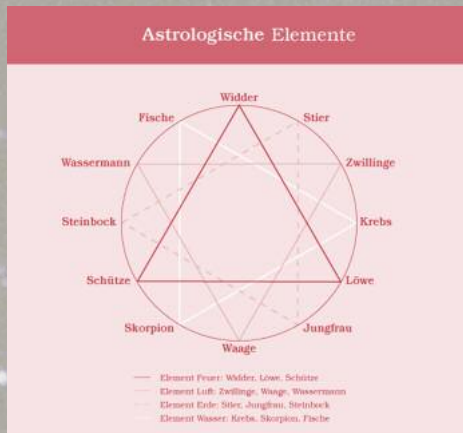
Tagesseminar
 mit fachmännischer Unterstützung
 für nur sFr. 199.–
 pro Person

inkl. Seminar-Material, Verpflegung
 und eine Überraschung von unserem

Partner



ASTRODATA



Samstag, den 26. Oktober und 9. November 2002
 Reservieren Sie Ihren Platz unter:

Metropole Hotel
 Nicole Kruppa
 Höhweg 37, 3800 Interlaken
 Tel.: 033 828 66 66
 Fax: 033 828 66 33
 mail@metropole-interlaken.ch
 www.metropole-interlaken.ch
 <http://www.metropole-interlaken.ch>

METROPOLE HOTEL
 ★★★
 INTERLAKEN